

gorenje

HR

ELEKTRIČNI ŠTEDNJAK

BG

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ПЕЧКИ

SI

ELEKTRIČNI ŠTEDILNIK

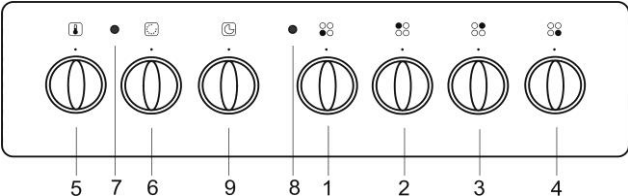
ME RS

ELEKTRIČNI ŠPORET

HR	BG	SI	RS	ME
Štovani kupac, zahvaljujemo Vam na povjerenju, koje ste nam ukazali kupnjom našeg električnog štednjaka. Uputstva koja slijede pomoći će Vam u razumijevanju njegovih funkcija i sigurnom rukovanju aparatom. Nadamo se da će Vam aparat uspješno služiti niz godina.	Уважаеми клиенти! Благодарим Ви, че закупихте тази електрическа печка от нашата нова серия. Надяваме се, че информацията от тази инструкция ще Ви помогне да се запознаете с характеристиките на уреда и да го употребявате безопасно и с удоволствие.	Spoštovani kupec! Zahvaljujemo se vam za nakup novega električnega štedilnika. Upamo, da vam bodo naslednje informacije v pomoč pri seznanjanju z možnostmi, ki jih ponuja aparat, kot tudi pri uspešni in varni uporabi. Želimo, da bi vam naš proizvod dobro služil.	Poštovani kupac, zahvaljujemo Vam na poverenju, koje ste nam iskazali kupnjom našeg električnog šporeta. Uputstva koja slede pomoći će Vam u razumevanju njegovih funkcija i bezbednom rukovanju aparatom. Nadamo se da će Vam aparat uspešno služiti niz godina.	
VAŽNA UPOZORENJA	ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ И ПРЕПОРЪКИ	ПОМЕМБНЕ ИНФОРМАЦИЈЕ TER PRIPOROČILA	VAŽNA UPOZORENJA	
• Provjerite dali podaci o naponu električne struje s natpisne tablice odgovaraju naponu Vaše električne instalacije. • Aparat je potrebno priključiti na električnu mrežu sukladno dijagramu spojeva. • Sve zahvate u vezi postavljanja, popravaka, podešavanja i prilagođavanja aparata smiju vršiti samo ovlaštene osobe. • Priključenje štednjaka mora biti opremljeno višepolnim prekidačem, čiji razmak između vodiča je najmanje 3 mm. • Štednjak se ne smije koristiti u nikakve druge svrhe osim toplotne obrade hrane, inače postoji opasnost kvarjenja zbog prevelikog toplotnog opterećenja. Garancija ne pokriva kvarove, nastale zbog nepravilne upotrebe aparata. • U blizini ploča za kuhanje, kao i grijača pećnice, odnosno u donjoj ladici štednjaka ne smijete držati zapaljive tvari. • Pazite da priključni kabel ne dođe u dodir s vrućim pločama za kuhanje ili drugim vrućim dijelovima štednjaka. • Ako aparat nije u upotrebi, neka svi	• Проверете дали информацията на стикера относно волтажа отговаря на този във вашата мрежа. • Монтажът се извършва в съответствие с диаграмите за свързване. • Инсталацията, свързването и поправките на уреда трябва могат да бъдат извършвани само от квалифициран и оторизиран персонал. • Еднополюсният прекъсвач трябва да бъде монтиран пред уреда с минимално контактно разстояние от 3 или повече мм (в текста ключът е отбелязан като главен) • Уредът да се използва само по предназначението си – за термална обработка на продукти. Употребата му за други цели, може да доведе до възпламеняване. При повреди причинени от употреба не по предназначение, гаранцията не важи! • Внимавайте кабелът за свързване да не допира нагревателните плочи. • Забранено е поставянето на каквито и да е запалими материали на плочите, във фурната или чекмеджето.	• Preverite, ali podatki o priključni napetosti, navedeni na tipski nalepki, ustrezajo napetosti vašega električnega omrežja. • Štedilnik priključite na električno omrežje po priloženi shemi. • Montažo, vsa popravila in vse posege v aparat sme opraviti samo pooblaščen oseba, ki je za to usposobljena (glej garancijski list). • Izvedba teh del mora biti potrjena v garancijskem listu. • V električni napeljavi mora biti predvidena stikalna naprava, ki aparat v vseh polih ločuje od omrežja in v kateri je v odprtem položaju razmik med kontakti najmanj 3 mm. Primerne so varovalke, zaščitna tokovna stikala. • Štedilnik je namenjen samo pripravi hrane. Štedilnika se ne uporabljajte za ogrevanje prostora, saj je štedilnik pri tem preobremenjen in lahko pride do poškodb. Za okvare, povzročene z nepravilno uporabo, garancija ne velja. • Ne zapirajte pokrova štedilnika, če so grelne plošče vroče. • Ne postavljajte vnetljivih sredstev ob grelne plošče, ob grelnike peči ali v predal štedilnika. • Prepričajte se, da priključna vrstica ni v	• Proverite dali podaci o naponu električne struje s natpisne tablice odgovaraju naponu Vaše električne instalacije. • Aparat je potrebno priključiti na električnu mrežu u skladu s dijagramom spojeva. • Sve zahvate u vezi postavljanja, popravaka, regulisanja i prilagođavanja aparata smeju da vrše samo ovlašćena lica. • Instalacija aparata mora biti potvrđena na garantnom sertifikatu. • Priključenje šporeta mora biti opremljeno višepolnim šalterom, čiji razmak između vodiča je najmanje 3 mm. • Šporet ne sme da se koristi u nikakve druge svrhe osim toplotne obrade hrane, inače postoji opasnost kvarjenja zbog prevelikog toplotnog opterećenja. Garancija ne pokriva kvarove, nastale zbog nepravilnog korišćenja aparata. • U blizini ploča za kuvanje, kao i grejača rerne, odnosno u donjoj fioci šporeta ne smete držati zapaljive tvari. • Pazite da priključni gajtan ne dođe u dodir s vrućim pločama za kuvanje ili drugim vrućim delovima šporeta.	

прекидачи буду угаšени. • Препоручујемо да сваке две године дадете овлаштеном сервису pregledati деловане штедњака и направити одговарајуће одржавање. Time ћете продужити животни век апарата, а себи осигурати задовољство и сигурност при његовој употреби. • Прије чишћења или поправака обавезно искључите штедњак из електричне мреже главним прекидачем. • Ако откријете квар на апарату, не покушавајте га поправити сами, већ позовите овлашћено особље да то учини. • Произвођач отклања било какву одговорност за штету, насталу као последица непоштивања упутстава и савјета из овог приручника. • За кување не користите помагала с оштећеним површинама, или другим оштећењима од хабања или неправилног руковања. • Не чистите апарат високотлачном направом на пару. • Дјеца старија од осам година, као и особе ограничених физичких, моторичких или менталних способности, као и особе без потребних искустава и знања, смју користити уређај само ако су под одговарајућим надзором, или ако су упознате с упутима о сигурном коришћењу уређаја, те ако су свјесна опасности које су повезане с употребом уређаја. Дјечи немојте дозволити да се играју уређајем. Дјеца такође не смју чистити уређај или обављати радове на одржавању уређаја без одговарајућег надзора.	• Ако има повреда искључете свички копчета. • При почиствање искључете от електрическата мрежа. • Препорчуваме на всеки две години да извършвате профилактика на уреда, по този начин ще увеличите полезния му живот и ще бъдете сигурни в неговата безопасна работа. • Ако установите някаква повреда искључете от електрическата мрежа и извикайте оторизиран техник. • Не използвайте съдове които могат да повредят уреда. • По време на употреба, уредът може да се загрее. Вниманиа трябва да се обърне не докосвайте нагревателните елементи вътре в печката. • За да се предотврати прегряване на уреда, не трябва да се инсталира за декоративна врата. • Преди отварянето на люка, за да премахнете котлони мръсотия. • Преди да затворите капака, е необходимо да напусне готвене повърхност готино. • Не използвайте разяждащи абразивни почистващи препарати или остри метални стъргалки за почистване на стъклото на вратата на фурната, тъй като те могат да надраскат повърхността, която може да доведе до счупване на стъкло. • Уредът не е играчка и трябва да се използва от възрастни според предназначението му и тези инструкции. Не оставяйте деца без наблюдение в помещението където е поставен уреда. • Уредът изисква наблюдение при	stiku z montažno ploščo ali drugimi zgornjimi deli štedilnika. • Kadar aparata ne uporabljate, preverite, če so vsa stikala izklopljena. • Priporočamo vam, da vsaki dve leti naročite servis ter preverite delovanje aparata. S tem preprečite morebitne okvare in podaljšate življenjsko dobo. • Pri čiščenju in popravilu izklopite glavno stikalo za dovod električne energije. • Če odkrijete napako na električnem delu aparata, je ne popravljate sami, temveč aparata ne uporabljate in pokličite odgovorno osebo. • V primeru neupoštevanja zahtev in priporočil, navedenih v tem navodilu, proizvajalec ne odgovarja za nastale poškodbe. • Ne uporabljajte opreme, na kateri opazite znake obrabljenosti ali transportne poškodbe površinske zaščite. • Aparat smejo uporabljate le odrasle osebe, pri tem pa morajo upoštevati ta navodila. Nikoli ne pustite majhnih otrok brez nadzora v prostoru, kjer se nahaja štedilnik. • Otroke je treba nadzorovati, da se zagotovijo, da se ne igrajo z aparatom. • Električni štedilnik je aparat, ki ga je med delovanjem potrebno nadzirati. • Pri čiščenju aparata ne uporabljajte parnih čistilnikov. • Otroci stari osem let in več ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi in umskimi zmožnostmi ali s pomanjkljivim znanjem ter izkušnjami lahko uporabljajo ta aparat pod ustreznim nadzorom ali če so prejele ustrežna navodila glede varne uporabe aparata in če razumejo nevarnosti, ki so povezane z uporabo aparata. Otroci naj se ne igrajo z	• Ако апарат није у употреби, нека сви шалтери буду угаšени. • Препоручујемо да сваке две године дадете овлаштеном сервису pregledati деловане шпорета и урадити одговарајуће одржавање. Time ћете продужити животни век апарата, а себи обезбедити задовољство и безбедну употребу. • Пре чишћења или поправака обавезно искључите шпорет из електричне мреже главним шалтером. • Ако откријете квар на апарату, не покушавајте га поправити сами, већ позовите овлашћено лице да то уради. • Произвођач отклања било какву одговорност за штету, насталу као последица непоштивања упутстава и савета из овог приручника. • За кување не користите помагала с оштећеним површинама, или другим оштећењима од хабања или неправилног руковања. • Немојте укључивати места за кување без судова и никад их немојте користити за грејање просторије! • Не чистите апарат високотлачном направом на пару. • Деца старија од осам година, као и лица ограничених физичких, моторичких или менталних способности, као и лица без потребних искустава и знања, смеју користити апарат само ако су под одговарајућом пашком, или ако су упозната с упутствима о безбедном коришћењу апарата и ако су свесна опасности које су повезане с употребом апарата. Деци немојте дозволити да се играју апаратом. Деца такође не смеју чистити апарат или обављати радове на одржавању апарата без одговарајућег надзора.
--	---	---	---

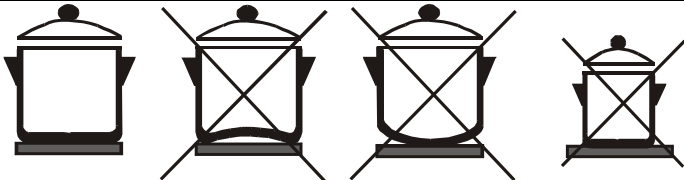
	работа. • Уверете се че захранващият кабел не се допира до котлоните на печката, вратата на фурната и други части които загряват. • Производителят не носи отговорност за наранявания или повреди причинени от неправилно използване на уреда • При почистване не използвайте уреди с пара! • Този уред може да бъде използван от деца над 8 годишна възраст и лица с намалени физически, сетивни и психически способности или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и опасностите, които могат да възникнат. Деца не бива да играят с уреда. Почистването и поддръжката не бива да се извършват от деца без наблюдение.	aparatom. Otroci naj ne čistijo aparata in naj ne opravljajo vzdrževalnih opravil na njem brez ustreznega nadzora.	
PAŽNJA! U slučaju da na površini ploče za kuhanje uočite bilo kakve napukline, aparat odmah izvucite iz zidne utičnice.	ВНИМАНИЕ! Ако видите пукнатина на стъклокерамичната плоча изключете от мрежата и извикайте квалифициран персонал.	POZOR! Če se na površini kuhalne plošče pojavi kakršnakoli razpoka, takoj prekinite dovod električne energije aparatu.	PAŽNJA! U slučaju da na površini ploče za kuvanje uočite bilo kakve pukotine, aparat odmah isključite iz električne mreže.

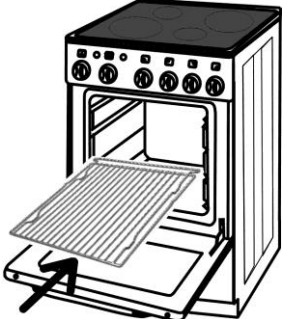
PLOČA ZA UPRAVLJANJE APARATOM	КОПЧЕТА ЗА УПРАВЛЕНИЕ	GUMBI IN STIKALA ZA UPRAVLJANJE ŠTEDILNIKA	KONTROLNA TABLA ZA UPRAVLJANJE APARATOM
			
1. Gumb za upravljanje lijeve prednje ploče 2. Gumb za upravljanje lijeve stražnje ploče 3. Gumb za upravljanje desne stražnje ploče 4. Gumb za upravljanje desne prednje ploče 5. Gumb termostata pećnice 6. Gumb za izbor funkcije pećnice 7. Kontrolna lampica termostata 8. Kontrolna lampica djelovanja 9. Gumb za mjerač vremena (timer)	1. Копче за управление на предна лява нагревателна зона /плоча/ 2. Копче за управление на задна лява нагревателна зона /плоча/ 3. Копче за управление на задна дясна нагревателна зона /плоча/. 4. Копче за управление на предна дясна нагревателна зона /плоча/. 5. Сигнална лампа за работа на термостата 6. Копчета за управление на фурната 7. Сигнална лампа на фурната 8. Сигнална лампа за включен уред. 9. Механичен таймер	1. Gumb za upravljanje leve sprednje kuhalne plošče 2. Gumb za upravljanje leve zadnje kuhalne plošče 3. Gumb za upravljanje desne zadnje kuhalne plošče 4. Gumb za upravljanje desne sprednje kuhalne plošče 5. Termostat 6. Gumb za izbiro funkcije pećice 7. Kontrolna lučka termostata 8. Kontrolna lučka za vklop 9. Programska ura	1. Dugme za upravljanje leve prednje ploče 2. Dugme za upravljanje leve stražnje ploče 3. Dugme za upravljanje desne zadnje ploče 4. Dugme za upravljanje desne zadnje ploče 5. Dugme termostata rerne 6. Dugme za izbor funkcije rerne 7. Kontrolno svetlo termostata 8. Kontrolno svetlo delovanja 9. Dugme za programska ura
UPUTSTVA ZA PRVU UPOTREBU	ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ЗА ПЪРВИ ПЪТ	ODREDBA ZA PRVO UPORABO ŠTEDILNIKA	UPUTSTVA ZA PRVU UPOTREBU
• Prije uporabe, štednjak mora biti uklonjena iz svih materijala za pakiranje. Različiti dijelovi i komponente za recikliranje ambalaže. Liječiti ih u skladu s važećim propisima i nacionalnim propisima. • Prije uporabe, štednjak (uključujući pećnicu) i pribor za čišćenje. • Nakon sušenja očistiti površinu, okrenite glavnu sklopku i obavlja i druge poslove u skladu s uputama. • Imajte na umu da ne smije čistiti i rastavljati druge dijelove peći nego što	• Преди употреба, печката трябва да бъдат отстранени от всички опаковъчни материали. Различните части и компоненти са рециклируеми опаковки. Се отнасят с тях в съответствие с приложимите регламенти и националните нормативни актове. • Преди употреба, печки (включително фурна) и аксесоари за почистване. • След изсъхването на почистваните повърхности, изключете главния	• Pred prvo uporabo aparata z njega odstranite ves zaščitni material in embalažo. Posamezne dele in komponente embalaže je možno reciklirati. Z njimi ravnajte v skladu z veljavnimi navodili in odločbami. • Pred uporabo priporočamo štedilnik in opremo očistiti. • Po izsušeni očiščeni površini vključite glavno stikalo in naredite postopke po naslednji odredbi. • Upozarjamo, da ni dovoljeno čistiti in demontirati drugih delov štedilnika, kot	• Pre prve upotrebe aparata, uklonite s njega sav zaštitni materijal i njega ambalažu. Pojedine delove i komponente ambalaže moguće je reciklovati. Rukujte tim materijalima u skladu s važećim uputstvima i zakonskim propisima. • Pre upotrebe neophodno je da se očiste štednjak (i rerne) kao i sama oprema. • Nakon sušenja očišćenih površina, uključite glavnim prekidačem uređaj i uradite sve što je potrebno prema

je navedeno u Poglavlju	прекъсвач и да извършват други дейности в съответствие с инструкциите. Имайте предвид, че това не е разрешено за почистване и разбиване на други части на печката, отколкото е посочено в глава почистване.	je uvedeno v navodilih čiščenja.	navedenim uputstvima. Upozoravam Vas da nije dozvoljeno čišćenje i demontaža drugih delova štednjaka osim onog kako se navodi u poglavlju 'Čišćenje'.
UKLJUČENJE I ISKLJUČENJE PEĆNICE Gumbom za upravljanje pećnice izaberite određenu funkciju. Gumb možete okretati u oba smjera. Termostatom izaberite temperaturu za pripremu hrane, i to u rasponu od 50 do 250° C. Za podešavanje veće temperature okrećite gumb termostata udesno. Ako gumb termostata okrećete u suprotnom smjeru (ulijevo), temperatura se smanjuje.	ФУРНА Преди първа употреба поставете ключевите на фурната в положение работа на долен и горен нагревател. Поставете ключа за избор на температура на 250°C и оставете фурната да работи около 1 час със затворена врата. Осигурете добра вентилация на помещението. По този начин ще премахнете всички неприятни миризми в резултат на фабрично направени обработки.	PEČICA Gumb za izbiro funkcije pečiće obrnite v položaj "krožni grelni element" (zgornji in spodnji grelnik). Nastavite termostat na 250 °C ter pustite, da pečica pri zaprtih vratih deluje 1 uro. V tem času poskrbite za ustrezno prezračevanje prostora. S tem procesom boste pred prvo peko odstranili sredstva za ohranitev materiala ter morebitne neprijetne vonje iz notranjosti pečiće.	RERNA Dugme za izbor funkcije rerne okrenite u položaj "kružni grejni element" (gornji i donji grejač). Postavite termostat na 250°C te ostavite remu da radi sa zatvorenim vratima 1 čas. U tom razdoblju obezbedite zadovoljavajuće prozračivanje sobe. Ovim ćete postupkom pre prvog pravog pečenja odstraniti sredstva za zaštitu materijala te eventualne neprijatne mirise iz unutrašnjosti rerne.
KUHANJE NA ŠTEDNJAKU	РАБОТА НА УРЕДА	KUHANJE NA ŠTEDILNIKU	KUVANJE NA ŠPORETU
NAPOMENA - Aparat mogu upotrebljavati samo odrasle osobe, i pritom moraju poštovati ova uputstva. Malu djecu nikad ne ostavljajte bez nadzora u prostoriji, u kojoj se nalazi štednjak. - Električni štednjak je aparat, kojeg je tijekom njegova djelovanja potrebno nadzirati. - Policu za pečenje, postavljenu u odgovarajuće vodilice, možete opteretiti do tri kilograma, dok na rešetku s posudom za pečenje ili ploču za pečenje možete staviti do 7 kg tereta. - Ploče i posude za pečenje nisu namijenjene dugotrajnom čuvanju hrane (više od 48 sati). Za duže čuvanje, hranu stavite u odgovarajuću posudu.	ВНИМАНИЕ - Уредът не е играчка и трябва да се използва от възрастни според предназначението му и тези инструкции. Не оставяйте деца без наблюдение в помещението където е поставен уреда. - Комбинираната печка на газ и ток изисква наблюдение при работа. - Максималното тегло на продукта за печене поставен върху водачите на фурната е 3 кг, а върху скарата 7 кг. - Тавите не са предназначени за дълго съхраняване на продуктите (повече от 48 часа). Прехвърлете продукта в друг съд.	OPOMBA - Aparat smejo uporabljate le odrasle osebe, pri tem pa morajo upoštevati ta navodila. Nikoli ne pustite majhnih otrok brez nadzora v prostoru, kjer se nahaja štedilnik. - Električni štedilnik je aparat, ki ga je med delovanjem treba nadzirati. - Polica za peko, ki je nameščena v ustrezne ure, prenese do tri kilograme obremenitve. Na mrežasto rešetko s pekačem ali ploščo za peko lahko naložite do 7 kg. - Plošče za peko ter pekači niso namenjeni dolgotrajnemu shranjevanju hrane (dlje kot 48 ur). Za daljše shranjevanje shranite hrano v primerno posodo.	NAPOMENA - Aparat smeju da koriste samo odrasla lica, i pritom moraju poštovati ova uputstva. Malu decu nikad ne ostavljajte bez nadzora u prostoriji, u kojoj se nalazi šporet. - Električni šporet je aparat, kojeg je u toku njegova delovanja potrebno nadzirati. - Policu za pečenje, postavljenu u odgovarajuće vodilice, možete opteretiti do tri kilograma, dok na rešetku s tepsijom ili na pladanj za pečenje možete da stavite do 7 kg tereta. - Pladnjevi i tepsije nisu namenjene dugotrajnom čuvanju hrane (više od 48 časova). Za duže čuvanje, hranu stavite u odgovarajuću posudu.

УПОТРЕБА ГРИЈАЧЕ ПЛОЧЕ Gumbom за управљање можете одабрати једног од шестих могућих положаја за podešavanje temperature, i то od minimalne na положају 1 до максималне na положају 6.	ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ПЛОЧИ Котлоните имат 6 степени. Позиция “6” е максимална, а позиция “1” е минимална. Сигналната лампа свети ако някой от котлоните работи	УПОРАБА GREЛНЕГА POLJA OZ. GREЛNE ПЛОШЧЕ Z gumbom за управљање lahko izberete eno izmed šestih nastavitev temperature, in sicer od minimalne na положају 1 до maksimalne na положају 6.	ПЛОЧЕ ЗА КУХАЊЕ - STAKLO-KERAMIЧКЕ ПЛОЧЕ Dugmetom за управљање можете одабрати једног од шест могућих положаја за regulisanje temperature, i то od minimalne na положају 1 до maksimalne na положају 6.
ПРИЈЕ ПРВЕ УПОТРЕБЕ УПОЗОРЕЊА! • Aparat nije igračka, stoga ga mogu upotrebljavati samo odrasle osobe, uz primjenu ovih uputstava. • Ne ostavljajte malu djecu bez nadzora u prostoriji, u kojoj se nalazi štednjak. • Električni štednjak je aparat, kojeg je potrebno stalno nadzirati tijekom njegova djelovanja. • Prije prve upotrebe isključite glavni prekidač i očistite štednjak. Kad su sve površine suhe, uključite štednjak i postupite prema uputstvima. • Koristite posude s ravnim dnom i promjerom, koji je barem jednak promjeru polja za kuhanje. Na taj način će štednjak djelovati najučinkovitije. • Naprava za ograničavanje temperature uključuje se ako je posuda premalena za izabranu ploču, ili ako dno posude nije ravno. • Ako je moguće, posudu tijekom kuhanja pokrijte poklopcem. • Koristite toplotu, koja se akumulira u grijaču polja za kuhanje, tako da ploču isključite neko vrijeme prije isteka vremena za kuhanje. • Kuhajte na načine, koji ne predviđaju upotrebu većih količina vode (lonac na pritisak, pirjanje,...) • Pregrijana masnoća brzo se upali, stoga budite naročito oprezni prilikom pripreme obroka na vreloj masnoći. • Koristite posudu s čistim i ravnim	ПРЕДИ ПЪРВА УПОТРЕБА ВНИМАНИЕ! • Уреда не е играчка и може да бъде управляван единствено от възрастни в съответствие с инструкциите. • Не оставяйте малки деца без наблюдени в стаята, в която е инсталиран уреда. • Стъклокерамичният плот е уред, който изисква наблюдение. • Преди първата употреба изключете главното копче и почистете плота. Когато всички повърхности са сухи, включете плота и следвайте инструкциите. • Използвайте домакински съдове с гладка основа и диаметър равен приблизително на този на нагревателната зона, по този начин ще използвате уреда максимално ефективно. • Ако диаметърът е малък и повърхността неравна уредът работи без максимално използване на възможностите му. • Ако е възможно покривайте домакинските съдове. • Имайте в предвид, че топлината се натрупва в нагревателните елементи и изключете уреда малко преди да приключите с готвенето. • Препоръчва се готвене с по малко количество вода (тенджер под налягане). • Силно нагорещените мазнини могат	PRE PRVE UPOTREBE UPOZORENJA! • Aparat nije igračka, stoga smeju da ga koriste samo odrasla lica, uz primenu ovih uputstava. • Ne ostavljajte malu decu nekontrolisano u prostoriji, u kojoj se nalazi šporet. • Električni šporet je aparat, kojeg je potrebno stalno kontrolisati u toku njegova delovanja. • Pre prve upotrebe isključite glavni prekidač i očistite šporet. Kad su sve površine suve, uključite šporet i postupite prema uputstvima. • Koristite sudove s ravnim dnom i prečnikom, koji je barem jednak prečniku polja za kuvanje. Na taj način će šporet delovati najefikasnije. • Naprava za ograničavanje temperature uključuje se ako je sud premalen za izabranu ploču, ili ako dno suda nije ravno. • Ako je moguće, posudu u toku kuvanja pokrijte poklopcem. • Koristite toplotu, koja se akumulira u grejaču polja za kuvanje, tako da ploču isključite određeno vreme pre isteka vremena za kuvanje. • Kuvajte na načine, koji ne predviđaju upotrebu većih količina vode (lonac na pritisak, dinstanje) • Pregrejana masnoća brzo se upali, stoga budite naročito oprezni prilikom pripreme obroka na vreloj masnoći. • Koristite sudove s čistim i ravnim	УПУТСТВА ЗА ПРВУ УПОТРЕБУ НАПОМЕНА! • Aparat smeju da koriste samo odrasla lica, i pritom moraju poštovati ova uputstva. • Malu decu nikad ne ostavljajte bez nadzora u prostoriji, u kojoj se nalazi šporet. • Električna ploča za kuvanje je uređaj čiji rad zahteva nadzor. • Pre prvog korišćenja uređaja neophodno je glavni prekidač i uređaj očistiti. • Upotrebljavajte posude sa ravnim dnom u čiju površinu neće biti unesene nečistoće, koje bi mogle da prouzrokuju ogrebotine. • Dno posude mora imati prečnik minimalno takav kakav je prečnik zone za kuvanje, kako ne bi moglo dolaziti do gašenja ograničavačem temperature u toku kuvanja usled zagrevanja zone za kuvanje. • Prilikom kuvanja poklopite lonac poklopcem, a ulaznu snagu regulišite tako da ne morate poklopac pomerati ili skidati. • Toplota nastala na dnu lonca zavisi o prečniku lonca. Što je lonac manji, manja je i snaga. Ne dolazi do uzaludnog trošenja energije, ukoliko zona kuvanja nije sasvim pokrivena sa loncem. Međutim, lonac uvek stavite na sredinu zone kuvanja. Ako hoćete da sprečite ogrebotine na staklo-keramičkoj ploči koristite posude sa

dnom. • Пloча odnosno полje за кување нека никad не буде upaljeno без посуде на njemu. • За кување никad не употребљавajte алуминијску foliju или алуминијско посуде. • На ploče не постављajte пластичне predmete, jer се могу растопити и запалити. • За чишћење штедњака користите влажну спужвицу и мало deterdženta. Не употребљавajte груба (abrazivna) sredstva, kojima možete ogreпsti површину штедњака. • Staklokeramički штедњак нека uvijek буде сув и čist. • Tijekom djelovanja површина штедњака је врућа, stoga постоји опасност оpekотина. Pazite на signalne lampice за preostалу toplоту. • Ако otkrijete grešku на aparatu, не pokušavajte је otkloniti sami, već isključите апарат и потражите помоћ овлашћеног serviserа.	лесно да се самозапаљат, така че бџдете внимателни, когато приготвяте ястия с мазнини. • Използвайте съдове с чисто и плоско дъно. • Никогa не използвайте нагревателните зони без да сте поставили домакински съд. • Никогa не използвайте алуминиево фолио или алуминиеви съдове за готвене. • Не поставяйте съдове от пластмаси върху нагревателните зони. Те лесно могат да се разтопят и запалят. • За почистване използвайте влажна кърпа и препарат за почистване. Никогa не използвайте препарати с абразивни частици, които могат да надраскат повърхността на плота. • Поддържайте стъклокерамичното покритие на плота сухо и чисто. • Повърхността на плота е гореща и при употреба – има риск от запалване. Наблюдавайте сигналните лампи за остатъчна топлина. • Ако забележите пукнатина на повърхността на уреда не я поправяйте сами, а незабавно изключете уреда от мрежата и се обърнете към оторизирано лице да поправи щетата.	dnom. • Ploča odnosno polje за кување нека никad не буде upaljeno без sudova на njemu. • За кување никad не употребљавajte алуминијску foliju или алуминијске sudove. • На ploče не постављajte пластичне predmete, jer се могу растопити и запалити. • За чишћење šporeta користите влажан sunder и мало deterdženta. Не користите груба (abrazivna) sredstva, kojima možete ogreпsti површину šporeta. • Staklokeramički šporet нека uvek буде сув и čist. • U toku delovanja површина šporeta је врућа, stoga постоји опасност оpekотина. Pazite на signalne lampice за preostалу toplоту. • Ако otkrijete grešku на aparatu, не pokušavajte је otkloniti sami, već isključите апарат и потражите помоћ овлашћеног serviserа.	čistim и glatkim dnom. • Uvek се трудите да dno посуде koju користите odgovара величини prečnika изабране zone кувања. • Не користите zdjelice од Aluminijске folije нити посуде произведено од материјала koje sadrži aluminijum. • На vrele zone кувања не одлагати predmete од веštaчке масе (kšike, zdjelice, cedila и sl.), ovi материјали се топе и lako загоре. • Preterano ugrejana mast и ulje може се запалити, зато је prilikom припреме хране на mastи и ulju потребно pazити (fritanje хране и sl.). • Prilikom чишћења прво otkлоните остатке jela са грејне површине и то одмах после кувања, а завршно чишћење извршите после завршетка кувања. Poseбну pažnju посветите otklanjaju слатких изгорелих остатака, koji могу prilikom дуготрајнијег uticaja да оштете staklokeramičku ploču. • Metalno svetleće komade може prouzrokovati nпр. upotreba aluminijskog posуда или neodgovarajućег sredstva за чишћење. Mrlje се могу otklanjati ponavljanim чишћењем. • Ogrebotine на staklokeramičkoj ploči могу да izazovu nпр. zrna peska koja остају на поврћу, остаци neodgovarajućег praška или sredstva за чишћење koje sadrži абразивне čestice. • Ploču koju је uprijala глина, pesak или слична абразивна sredstva благо oбришите mekanом влажном krpом и očистите tekućим sredstvom koje је namenjeno за чишћење staklokeramičkih poršina. • Не употребљавajte žицу, sunder за pranje или друга sredstva са ošтром
--	--	---	---

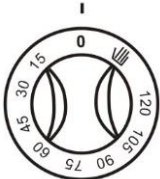
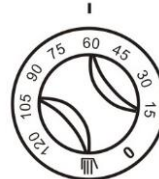
			površinom. Istovremeno ne preporučujemo da se koriste korozivni preparati kao što su npr. sprejevi za čišćenje rerni i skidanje mrlja.
PAŽNJA! U slučaju da na površini ploče za kuhanje uočite bilo kakve napukline, aparat odmah izvucite iz zidne utičnice.	ВНИМАНИЕ! Ако видите пукнатина на стъклокерамичната плоча изключете от мрежата и извикайте квалифициран персонал.	PAŽNJA! Ako na staklokeramičkoj površini otkrijete kakvu grešku (pukotinu), smesta isključite aparat.	PAŽNJA! U slučaju da na površini ploče za kuvanje uočite bilo kakve pukotine, aparat odmah isključite iz električne mreže.
Instalaciju lahko izvaja samo podjetje k temu strokovno opravičeno in mora biti izvedena v skladu z narodnimi normami in predpisi.	Инсталацията трябва да бъде извършена съгласно валидните държавни норми и разпоредби.	Aparat mora biti nameščen v skladu z nacionalnimi standardi in predpisi.	Instalacija i postavljanje mora odgovarati važećim propisima i standardima.
			
PEČNICA UNUTRAŠNOST PEČNICE Pečnica ima utisnute stranice i tri vodilice za rešetku.	ФУРНА - ФУРНАТА ОТВЪТРЕ Печка с вградена страница във фурната на три нива.	PEČICA – NOTRANJI PROSTOR PEČICE Pečica s stisnjenimi stranicama ter tremi utori za mrežasto rešetko.	UNUTRAŠNOST RERNE Rerna ima utisnute stranice i tri vodilice za rešetku.
UKLJUČENJE I ISKLJUČENJE PEČNICE Gumbom za upravljanje pečnice izaberite određenu funkciju. Gumb možete okretati u oba smjera. Termostatom izaberite temperaturu za pripremu hrane, i to u rasponu od 50 do 250° C. Za podešavanje veće temperature okrećite gumb termostata u suprotnom smjeru (ulijevo), temperatura se smanjuje.	ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ФУРНАТА Изберете желания режим за работа на фурната. Ключът се върти в двете посоки. Поставете температурата в диапазон 50 °C - 250 °C. При въртене на дясно температурата се увеличава. При завъртане обратно се намалява.	VKLOP IN IZKLOP PEČICE Z gumbom za upravljanje pečice izberite zeleno funkcijo. Gumb lahko obračate v obeh smereh. S termostatom nastavite temperaturo za pripravo hrane, in sicer v območju od 50 do 250 °C. Za nastavev višje temperature obračajte gumb termostata v desno. Če obračate gumb termostata v nasprotni (levi) smeri, se temperatura znižuje.	PALJENJE I GAŠENJE RERNE Dugmetom za upravljanje rerne izaberite određenu funkciju. Dugme možete da okrećete u oba smera. Termostatom izaberite temperaturu za pripremu hrane, i to u rasponu od 50 do 250°C. Za regulisanje veće temperature okrećite dugme termostata udesno. Ako dugme termostata okrećete u suprotnom smeru (ulevo), temperatura se smanjuje.
Ako gumb termostata postavite u početni položaj (0) na silu (okretanjem udesno), možete ga oštetiti.	Превъртането през нулевата позиция може да повреди.	Če gumb termostata postavite v izhodiščni položaj (0) na silo (z obračanjem v desno), ga lahko poškodujete.	Ako dugme termostata postavite u početni položaj (0) na silu (okretanjem udesno), možete ga oštetiti.

UPOZORENJE Nemojte pokrivati dno pećnice aluminijском folijom, stavite na dno pećnice ladicu, posude za pečenje, kontejner hrane ili hrane. Pokrivanje uzrokuje lokalne pregrijavanja donjem površini dnu pećnice i pećnica može nepovratno oštetiti takvo ponašanje.	ВНИМАНИЕ Не покривайте дъното на фурната с алуминиево фолио, място на дъното на тава за фурна, тава за печене, опаковката на храната или на самата храна. Покриване причинява локално прегряване на долната повърхност на дъното на фурната и фурната може да бъде необратимо повредени от това поведение.	OPOMBA Dna komore pečiце ne prekrivajte z aluminijasto folijo, niti na dno komore pečiце ne postavljajte predala, pekačev, posode s hrano ali samo hrane. Če prekrijete dno komore pečiце, se lahko ta del aparata pregreje, kar povzroči trajne poškodbe.	OPREZ Nemojte pokrivati dno rerne sa aluminijumskom folijom, stavite direktno na pločici rerne sprat, jelo, posude sa hranom ili same hrane. Pokrivanje izaziva lokalnu pregrevanja rernu i donje površine na dnu rerne može biti nepovratno oštećen ovim ponašanjem.
Žičana polica	Решетка за фурната	Vstavljanje rešetke v pečico	Ubacivanje rešetke u rernu
			
FUNKCIJE I UPOTREBA PEĆNICE	ФУНКЦИИ НА ФУРНАТА	FUNKCIJE IN UPORABA PEČICE	FUNKCIJE I UPOTREBA RERNE
			
			
Osvjetljenje unutrašnjosti pećnice je uključeno čim izaberete neku od funkcija pećnice.	Лампа за осветяване на фурната.	Osvetlitev notranjosti pečiце je vklopljena, ko izberete katero koli funkcijo pečiце.	Osvetljenje unutrašnjosti rerne je uključeno čim izaberete neku od funkcija rerne.

			
Statička toplota pećnice iz gornjeg i donjeg grijača. Gumbom termostata možete izabrati temperaturu od 50 do 250°C.	Фурната се загрева от работата на долния и горния нагревател. Ключът за избор на температура е в диапазон от 50-250°C.	Statična toplota pečiце iz zgornjega in spodnjega grelnika. Z gumbom termostata lahko nastavite temperaturu od 50 do 250°C.	Statička toplota rerne iz gornjeg i donjeg grejača. Dugmetom termostata možete izabrati temperaturu od 50 do 250°C.
			
Uključenje žar grijača s infracrvenim sijevanjem. Termostat je podešen na najvišu temperaturu.	Печене с по мощен инфра нагревател. Термостата е на максимална позиция.	Vklop grelnika za žar z infrardečim sevanjem. Termostat je nastavljen na najvišjo temperaturu.	Uključenje roštilj grejača s infracrvenim sijevanjem. Termostat je regulisan na najvišu temperaturu.
			
Pečenje pod žar grijačem i ventilatorom. Temperatura u unutrašnjosti pećnice se prema vrhu povećava (nad pladnjem za pečenje ili rešetkom). Temperaturu birate gumbom termostata, i to između 150 i 250°C. Savjet: funkcija je prikladna i za pečenje - uobičajeno ili pod žarom – većih komada mesa na većim temperaturama. Vrata pećnice su zatvorena.	Печене с инфра нагревател и вентилатор. Температурата във фурната е по висока в горната част. Термостата може да бъде поставен в диапазон от 150-250°C. Съвет: подходящ за печене на месо при висока температура. Вратата на фурната е затворена.	Žar z ventilatorjem Istočasno delujeta Infra grelo in ventilator. Ventilator omogoča enakomerno kroženje vročega zraka v peči. Z gumbom termostata lahko nastavite temperaturu od 150 do 250°C. Priporočila: Ta način delovanja je zelo primeren za pečenje mesa na žaru in pečenje večjih kosov mesa ali perutnine na enem nivoju peči. Primeren je tudi za gratiniranje in doseganje hrustljave skorje.	Pečenje pod roštilj grejačem i ventilatorom. Temperatura u unutrašnjosti rerne se prema vrhu povećava (nad tepsijom ili rešetkom). Temperaturu birate dugmetom termostata, i to između 150 i 250°C. Savet: funkcija je prikladna i za pečenje - uobičajeno ili na roštilju – veće parčadi mesa na većim temperaturama. Vrata rerne su zatvorena.
			
Toploto iz gornjeg i donjeg grijača prenosi ventilator. Unutrašnja temperatura jednaka je u svim dijelovima pećnice. Gumbom termostata možete podesiti temperaturu od 50 do 250°C. Savjet: Funkcija je prikladna za pečenje na dva pladnja istovremeno, naročito ako s obje strane pladnjeva trebate jednaku temperaturu.	Работят долния и горния нагревател, заедно с вентилатора. По този начин температурата се разпределя равномерно във фурната. Термостатът на фурната е в диапазон 50-250°C. Съвет: режимът е подходящ за печене на две нива в едно и също време, особено ако е необходима една и съща температура на двете нива.	Toplota, ki jo oddajata zgornji in spodnji grelnik, kroži zahvaljujoč ventilatorju. S kroženjem se toplota porazdeli v peči bolj enakomerno. Termostat omogoča poljubno nastavitev temperature in sicer od 50 do 250°C. Priporočila: Omenjena funkcija je primerna tudi za pečenje na dveh pekačih istočasno, predvsem pri tistih vrstah jedi, kadar je primerna enaka temperatura na obeh straneh pekača.	Toploto iz gornjeg i donjeg grejača prenosi ventilator. Unutrašnja temperatura jednaka je u svim delovima rerne. Dugmetom termostata možete regulisati temperaturu od 50 do 250°C. Savet: funkcija je prikladna za pečenje na dva lima odjedared, naročito ako s obe strane limova trebate jednaku temperaturu.



Donji grijač / Aqua Clean Toplotu isijava samo donji grijač, postavljen na donju stranu pećnice. Ovaj način rada odaberite onda, kad želite donju stranu kolača zapeći nešto jače (npr. pečenje vlažnih kolača s voćnim nadjevom). Donji grijač možete koristiti i za čišćenje pećnice. Detalje s tim u vezi naći ćete u poglavlju 'Čišćenje i održavanje'.	Използване на долен нагревател / Aqua clean - Загрява се само от долната страна на фурната.Използвайте когато искате да запечете до зачервяване пещивото отдолу (печене на сладкиши с плодове отгоре).Копчето за избор на температура може да бъде споредвашето конкретно желание. Долният нагревател - Aquaclean може да се използва за почистване на фурната.	Spodnje grelo - Aqua clean lahko uporabljate tudi za čiščenje peči. Podrobnosti v zvezi s čiščenjem lahko preberete v poglavju AQUA Clean "Čišćenje in vzdrževanje".	Donje grejno telo – Aqua clean možete da koristite i za čišćenje rerne. Detaljnije informacije o čišćenju možete da pročitate u poglavlju „Čišćenje i održavanje“. AQUA Clean - (vidi poglavlje „Čišćenje“).
Kao okviri savjet navodimo preporučljive temperature za pripremu određenih vrsta jela:	ПРЕПОРЪКИ И СЪВЕТИ За ваша ориентация даваме препоръка за температурите при стандартно приготвяне на храна.	PRIPOROČILA IN NASVETI Kot okvirni napotek navajamo priporočene temperature za pripravo nekaterih vrst jedi:	PREPORUKE I SAVETI Kao okvirni savet navodimo preporučljive temperature za pripremu određenih vrsta jela:
50-70°C Sušenje	50-70°C сушене	50-70°C sušenje	50-70°C Sušenje
150-170°C Konzerviranje	150-170°C конзервиране	150-170°C konzerviranje	150-170°C Konzervisanje
130-150°C Pirjanje	130-150°C стерилизиране	130-150°C dušenje	130-150°C Dinstanje
180-220°C Pečenje dizanog tijesta	180-220°C печене на тесто	180-220°C peka vzhajaneга testa	180-220°C Pečenje dizanog testa
220-250°C Pečenje mesa	220-250°C печене на месо	220-250°C peka mesa	220-250°C Pečenje mesa
Za pojedine vrste hrane te način pečenja, potrebno je pomoću iskustva točnoj odrediti optimalnu temperaturu. Prije no što stavite hranu u pećnicu, u određenim slučajevima potrebno ju je temeljito ugrijeti. Prije no što je izabrana temperatura postignuta, kontrolna lampica termostata gori. Kad je izabrana temperatura postignuta, kontrolna lampica termostata se gasi. Preporučujemo da u drugu vodilicu odozdo ugurate rešetku i na nju postavite pladanj, odnosno posudu za pečenje. Ako je moguće, tijekom pečenja ne otvarajte vrata pećnice, jer ćete time prekinuti njeno djelovanje, vrijeme pečenja će se produžiti, a hrana može zagorjeti.	При всяко печене ви препоръчваме да настройвате температурата. При някои случаи е добре предварително загряване на фурната. Ако избраната температура не е достигната сигналната лампа свети. Ако температурата е достигната лампичката изгасва. Препоръчваме да поставяте съдовете на второ ниво от горе на долу. Ако е възможно не отваряйте вратата по време на печенето. Времето за печене се увеличава а резултата може да не бъде задоволителен.	Za posamezne vrste hrane ter način peke je treba z izkušnjami natančno določiti optimalno temperaturo. Preden postavite hrano v pečico, je v nekaterih primerih treba pečico temeljito segreti. Dokler ni dosežena izbrana temperatura, je kontrolna lučka termostata vklopljena. Ko je dosežena izbrana temperatura, se kontrolna lučka termostata izklopi. Priporočamo, da v drugi utor, gledano s spodnje strani, vstavite mrežasto rešetko, nanjo pa postavite pekač. Če je možno, med peko ne odpirajte vrat peči, saj boste tako prekinili njeno delovanje, čas peke se bo podaljšal, hrana pa se lahko osmodi.	Za pojedine vrste hrane te način pečenja, potrebno je pomoću iskustva tačnije odrediti optimalnu temperaturu. Pre no što stavite hranu u rernu, u određenim slučajevima potrebno ju je temeljito ugrejati. Pre no što je izabrana temperatura postignuta, kontrolna lampica termostata gori. Kad je izabrana temperatura postignuta, kontrolna lampica termostata se gasi. Preporučujemo da u drugu vodilicu odozdo ugurate rešetku i na nju postavite pladanj, odnosno tepsiju. Ako je moguće, u toku pečenja ne otvarajte vrata rerne, jer ćete time prekinuti njeno delovanje, vreme pečenja će se produžiti, a hrana može i zagoreti.

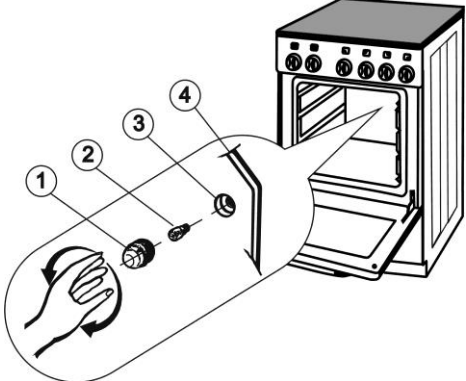
PRIPREMA HRANE NA ŽARU - Tijekom pripreme hrane na žaru neka vrata pećnice budu zatvorena. - Položaj rešetke ovisi o količini, odnosno masi i vrsti hrane koju pripremate. - Rešetku postavite u najviši položaj.	ПЕЧЕНЕ НА ХРАНА - Печене на инфра нагревател при затворена врата - Позицията на скарата зависи от количеството и вида на храната. - Като общо правило поставяйте скарата на най-високо ниво.	PRIPRAVA HRANE Z ŽAROM - Med pripravo hrane z žarom naj bodo vrata pečice zaprta. - Položaj rešetke je odvisen od količine oz. mase ter vrste hrane, ki jo pripravljate. - Rešetko postavite na najvišji položaj.	PRIPREMA HRANE NA ROŠTILJU - U toku pripreme hrane na roštilju neka vrata rerne budu zatvorena. - Položaj rešetke ovisi o količini, odnosno masi i vrsti hrane koju pripremate. - Rešetku postavite u najviši položaj.
PAŽNJA! Tijekom upotrebe žara, svi dostupni dijelovi štednjaka (vrata pećnice i sl.) jako se ugriju, stoga spriječite djeci dostup do aparata.	ВНИМАНИЕ Когато използвате инфра нагревателя имайте пред вид че някои части загряват бъдете внимателни.	POZORI! Med uporabo žara se lahko vse dostopni deli štedilnika (vrata pečice ipd.) močno segrejejo, zato otrokom preprečite dostop do aparata.	PAŽNJA! U toku upotrebe roštilja, svi dostupni delovi šporeta (vrata rerne i sl.) jako se ugriju, stoga sprečite deci dostup do aparata.
PRIPREMA HRANE POMOĆU ŽARA NA REŠETKI - Otvorite vrata pećnice. - Pripremljenu hranu postavite na rešetku. - U vodicu ispod rešetke, ili na dno pećnice, umetnite posudu za hvatanje masnoće koja kaplje iz hrane na rešetki.	ПЕЧЕНЕ НА МЕСО НА СКАРАТА - Отворете вратата на фурната - Поставете храната на скарата - Поставете скарата във фурната - На едно ниво отдолу поставете плитка тава с вода, която да събира мазнините.	PRIPRAVA HRANE Z ŽAROM NA REŠETKI - Pripravljeno hrano postavite na rešetko. - Rešetko vstavite v utor na stranskih notranjih stenah pečice. - V spodnji utor vstavite pekač, ali pa ga postavite na dno pečice, da prestrežete mast, ki se cedi iz hrane.	PRIPREMA HRANE POMOĆU ROŠTILJA NA REŠETKI - Otvorite vrata rerne. - Pripremljenu hranu postavite na rešetku. - U vodicu ispod rešetke, ili na dno rerne, umetnite posudu za hvatanje masnoće koja se cedi iz hrane na rešetki.
UPOTREBA PROGRAMSKOG SATA	ОПИСАНИЕ НА ВРЕМЕВИЯ ИЗКЛЮЧВАТЕЛ	OPIS DELOVANJA STIKALNE URE	UPOTREBA PROGRAMSKOG ČASOVNIKA
OFF ИЗКЛЮЧЕНО IZKLJUČENO  STALNO UKLJUČENO ПОСТОЯННО ВКЛЮЧЕНО TRAJNO VKLJUČENO  UKLJUČENO ВКЛЮЧЕНО VKLJUČENO 			
Gumb programskog sata okrenite do kraja u smjeru kazaljki na satu, a zatim se vratite na željen izbor (najviše 120	Времевият изключвател е предназначен за ограничена във времето експлоатация на печката.	Stikalna ura peći je namijenjena za časovno omejeno delovanje peći npr. za dodatno pečenje ali ogrevanje hrane. V	Dugme programskog sata okrenite do kraja u smeru kazaljki na časovniku, a zatim se vratite na tražen izbor (najviše

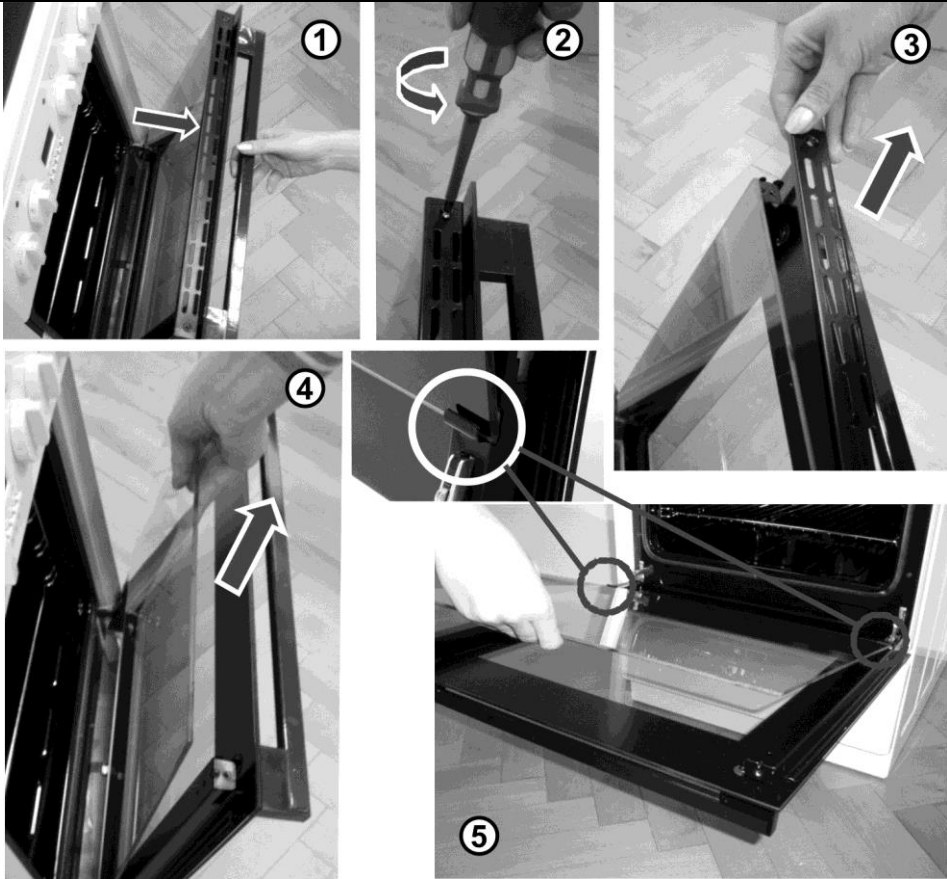
minuta). Kad protekne izabrano vrijeme kuhanja, odnosno pečenja, pećnica se isključuje. Kad je pećnica isključena, programski sat još uvijek možete koristiti kao alarm, odnosno upozorenje.	евентуално за допичане или топлене на ястия. Ако фурната не е пусната, времевият изключвател може да служи самостоятелно като таймер. По време на експлоатация на фурната или на таймера изключвателят може да се настрои в границите 0-120 минути.	kolikor peč ni vključena, lahko stikalno uro uporabite le pot števec minut. Čas trajanja peči ali števca minut je mogoče s časovnim stikalom nastaviti od 0 do 120 min.	120 minuta). Kad protekne izabrano vreme kuvanja, odnosno pečenja, rerna se isključuje. Kad je rerna isključena, programski časovnik još uvek možete koristiti kao alarm, odnosno upozorenje.
• Ako pećnicu želite koristiti, a da ne programirate isključenje, postavite gumb u položaj "STALNO UKLJUČENO". • Ako je gumb programskog sata postavljen na "OFF", pećnica se neće uključiti. • Za paljenje pećnice postavite gumb ili u položaj "STALNO UKLJUČENO", ili izaberite željeno vrijeme kuhanja. • Kad ste izabrali vrijeme kuhanja, odnosno pečenja, koje je kraće od 20 minuta, preporučujemo da gumb programskog sata najprije postavite na 30 minuta, a zatim za završite nazad željenu poziciju.	• В позиция „ИЗКЛЮЧЕНО“ фурната е изключена. Не е възможно фурната да се пусне чрез манипулация с копчето на превключвателя на фурната и термостата. • В позиция „ПОСТОЯННО ВКЛЮЧЕНО“ е възможно с фурната да се манипулира с копчетата на превключвателя и термостата (обикновена експлоатация на фурната), времевият изключвател не работи. • В позиция „ВКЛЮЧЕНО“ с копчето на времевия изключвател е възможно да се настрои времето на експлоатация в границите 0 – 120 мин. Настроеното време може да се променя произволно със завъртане на копчето в посока надясно от позиция 0 до 120 и обратно. След изтичане на настроеното време се чува звуков сигнал и се приключва нагряването на фурната. • При изключена фурма времевият изключвател може да се използва като механичен таймер. След изключване на настройения период от време се чува сигнал.	• V položaju "IZKLJUČENO" je pečica ugasnjena. Delovanje peči s pomočjo gumba stikala na njej in termostata ni možen. • V položaju »TRAJNO VKLOPLJENO« lahko pečico upravljate z gumbi stikala in termostata (običajno delovanje peči), časovno stikalo je neuporabno. • V položaju »VKLJUČENO« lahko z gumbom časovnega stikala nastavite čas delovanja v razponu 0 - 120 min. Nastavljen čas lahko poljubno spreminjate tako, da obrnete gumb na desno od položaja 0 do 120 in nazaj. Po poteku nastavljenega časa se ponovno prijavi zvočni signal in dokonča ogrevanje v pečici. • Ob izklopljeni pečici lahko stikalo uporabljate kot mehanski števec minut. Ko poteče nastavljen čas se ponovno zasliši časovni signal.	• Ako rernu želite koristiti, a da ne programirate isključenje, postavite dugme u položaj "STALNO UKLJUČENO". • Ako je dugme programskog časovnika postavljeno na "OFF", rerna se neće uključiti. Za paljenje rerne postavite dugme ili u položaj "STALNO UKLJUČENO", ili izaberite traženo vreme kuvanja. • Kad ste izabrali vreme kuvanja, odnosno pečenja, koje je kraće od 20 minuta, preporučujemo da dugme programskog časovnika najpre postavite na 30 minuta, a zatim ga završite nazad na traženu poziciju.

ОДРЖАВАЊЕ И ЧИШЋЕЊЕ ШТЕДЊАКА	ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА НА УРЕДА	VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE ŠTEDILNIKA	ОДРЖАВАЊЕ И ЧИШЋЕЊЕ ШПОРЕТА
Tijekom svih postupaka u vezi čišćenja i održavanja štednjaka vodite računa o slijedećem: • Svi gumbi moraju biti u položaju za isključenje. • Glavni prekidač, smješten pred aparatom, mora biti isključen. • Pričekajte da se štednjak ohladi.	Спазвайте следните правила при почистване на уреда • Поставете всички копчета в позиция 'изключен' • Уреда да е изключен от централното захранване. • Почакайте докато печката изстине.	Med vsemi opravili v zvezi s čiščenjem in vzdrževanjem štedilnika upoštevajte naslednje: • Vsi gumbi morajo biti v položaju za izklop • Glavno stikalo, nameščeno pred aparatom, mora biti izklopljeno. • Počakajte, da se štedilnik ohladi.	U toku svih postupaka u vezi čišćenja i održavanja šporeta vodite računa o sledećem: • Sva dugmad mora biti u položaju za isključenje. • Glavni prekidač, smešten pred aparatom, mora biti isključen. • Pričekajte da se šporet ohladi.
 			
PREPORUKE • Za čišćenje uređaja ne koristite čistač na paru! • Vašu staklo-keramičku ploču čistite redovito, najbolje je nakon svake upotrebe. • Najprije odstranite sa staklo-keramičke ploče osušene ostatke hrane i tekućine pomoću lopatice za struganje (nači u opremi uređaja). • Odmah što se ploča ohladi, stavite na nju nekoliko kapi prikladnog sredstva za čišćenje i njenu površinu očistite papirnatom krpom ili čistom finom krpom. • Površinu temeljito operite i osušite novom papirnatom krpom ili mekom tkaninom. • Ne koristiti žičana sredstva, spužve za pranje ili bilo kakva druga sredstva za čišćenje grube površine. • Također se ne preporuča koristiti pripravke koji podržavaju koroziju kao su primjerice sprejevi za pećnice i za	ПРЕПОРЪКИ • За почистване на електроуреда не използвайте уред за почистване с пара! • Почиствайте Ваши стъклокерамичен плот редовно, най-добре след всяка употреба. • Най-напред отстранете от стъклокерамичния плот всички засъхнали отатъци от храна и течности с помощта на почистващата шпатула (в приставките на електроуреда). • След като плотът изстине, нанесете няколко капки подходящ почистващ препарат и почистете повърхността с хартиена кухненска кърпа или с чист мек парцал. • Почистете повърхността добре и я подсушете с друга хартиена кърпа или с мек парцал. • Не използвайте домакинска тел, гъби за миене или каквито и да е други почистващи средства с	NASVETI • Za čišćenje aparata ne uporabljajte čistilcev na paro! • Vašo steklokeramično ploščo redno čistite, najboljši je po vsaki uporabi. • Najprej odstranite iz steklokeramične plošče vse zasušene ostanke hrane in tekočine s pomočjo strgala (priložen k aparatu). • Ko se plošča ohladi, nanesite na njo nekoliko kapljic temu namenjenega čistilnega sredstva in očistite njeno površino s papirnato brisačo ali čisto, mehko krpo. • Površino temeljito umijte in posušite z novo papirnato brisačo ali mehko krpo. • Ne uporabljajte žične gobice, gobice za pomivanje, ali kakršnakoli druga čistilna sredstva s hrapavo površino. • Hkrati ne priporočamo uporabljati izdelke, ki podpirajo korozijo, kot so na primer spreji za peči v pečnici in za odstranjevanje madežev. • Če se na vroči površini vaše	PREPORUKE • Za čišćenje uređaja ne koristite čistač na paru! • Vašu staklo-keramičku ploču čistite redovno, najbolje je posle svake upotrebe. • Najpre odstranite sa staklo-keramičke ploče osušene ostatke hrane i tečnosti pomoću lopatice za struganje (nači u opremi uređaja). • Odmah kad se ploča ohladi, stavite na nju nekoliko kapi prikladnog sredstva za čišćenje i njenu površinu očistite papirnatom krpom ili čistom finom krpom. • Površinu temeljito operite i osušite novom papirnatom krpom ili mekom tkaninom. • Ne koristiti žičana sredstva, sušere za pranje ili bilo kakva druga sredstva za čišćenje grube površine. • Akođe se ne preporučuje, da se koriste sredstva koja podržavaju koroziju, kao što su napr. sprejevi za

odstranjivanje mrlja. • Ukoliko se Vam na raspljenoj površini staklo-keramičke ploče neočekivano rastopi bilo kakav predmet od plastike, kuhinjske folije, šećer ili namirnice koje sadrže šećer, odmah ih odstranite pomoću lopatice za struganje dok je još plotna vruća, i to ne samo sa ploče za kuhanje, ali i u slučaju onečišćenja površine posude. Tako ćete spriječiti oštećenje površine ploče za kuhanje. • Prije pripreme hrane koja sadrži veću količinu šećera (npr. džem), ploču pomazite prikladnim zaštitnim sredstvom, kako biste zaštitili površinu od oštećenja šećerom u slučaju kada hrana iskipi ili se razlije na površinu ploče.	грава повърхност. • Също така не препоръчваме да се използват препарати предизвикващи корозия, като напр. спрейове за фурни и за отстраняване на петна. • Ако върху нагорешената повърхност поради недоглеждане се разтопи някакъв предмет от платмаса, кухненско фолио, захар или храни, съдържащи захар, отстранете ги с помощта на шпатулата за почистване докато плътът е още горещ, а то не само от плота, но в случай на замърсяване и от повърхността на съда. По този начин ще предотвратите повреждането на повърхността на плота за готвене. • Преди приготвянето на ядене, което съдържа голямо количество захар (напр. сладко), намажете плота с подходящ предпазен препарат, за да предпазите неговата повърхност от повреда от захарта в случай на изкипяване на яденето и разливането му на повърхността на плота.	steklenokeramične plošče pomotoma raztopi kakršenkoli predmet iz plastike, kuhinjske folije, sladkor, ali živila, ki vsebujejo sladkor, jih takoj odstranite s pomočjo strgala, dokler je površina še vroča, in to ne samo iz kuhalne plošče, ampak v primeru onesnažitve tudi iz površine posode. S tem preprečite poškodbo površine kuhalne plošče. • Pred pripravo hrane, ki vsebuje večjo količino sladkorja (npr. džem), namažite ploščo s primernim zaščitnim sredstvom tako, da boste zavarovali njeno površino pred poškodbo s sladkorjem v primeru, da hrana prekipi ali se razlije po površini plošče.	peč i za otklanjanje mrlja. • Ukoliko se Vam na usijanoj površini staklo-keramičke ploče neočekivano rastopi bilo kakav predmet od plastike, kuhinjske folije, šećer ili namirnice koje sadrže šećer, odmah ih odstranite pomoću lopatice za struganje dok je još plotna vruća, i to ne samo sa ploče za kuvanje, ali i u slučaju prijava površine posude. Tako ćete spriječiti oštećenje površine ploče za kuvanje. • Pre pripreme hrane koja sadrži veću količinu šećera (npr. džem), ploču premažite prikladnim zaštitnim sredstvom, kako bi zaštitili površinu od oštećenja šećerom u slučaju kada hrana iskipi ili se razlije na površinu ploče.
Sjajne metalne mrlje se stvaraju zbog ogrebotine dna aluminijskog lonca ili zbog upotrebe neprikladnog sredstva za čišćenje. Ovakve mrlje se odstrane čišćenjem nakon nekoliko puta.	Метални бляскащи петна възникват поради издраскване на дъното на алуминиевата тенджерка или поради използването на неподходящ почистващ препарат. Тези петна се отстраняват доста трудно чрез многократно почистване.	Kovinsko svetleči se madeži nastajajo z odrgnenjem dna aluminijastega lonca, ali z uporabo neprimerne čistilnega sredstva. Takšni madeži se težko odstranijo in je potrebno večkratno čiščenje.	Sjajne metalne mrlje se stvaraju zbog ogrebotine dna aluminijskog lonca ili zbog upotrebe neprikladnog sredstva za čišćenje. Ovakve mrlje se odstrane čišćenjem više puta.
Izmjene na boji na ploči za kuhanje izazvane su zbog svih neodstranjenih i zapečenih ostataka hrane. Ne utječu na funkciju staklo-keramičke ploče, ne radi se o izmjeni materijala.	Промяната на цветовете на плота за готвене е причинена от неотстранени загорели остатъци. Те не оказват влияние върху стъклокерамиката, не става въпрос за промяна в материала.	Barvne spremembe na kuhalni plošči povzročajo ponavadi neodstranljivi pripečenimi ostanke hrane. Nimajo vpliv na funkcijo steklokeramične plošče in ne gre za spremembo v materialu.	Promene boje na ploči za kuvanje izazvane su zbog svih neodstranjenih i zapečenih ostataka hrane. Ne utiču na funkciju staklo-keramičke ploče, ne radi se o izmjeni materijala.
Strugotine na dekoru možemo izazvati abrazivnim sredstvima za čišćenje, ili struganjem dna lonca po površini ploče	Изтъкването на очертанията може да се причини от абразивни почистващи препарати или търкане на	Zbrušenje dekora lahko povzroči abrazivna čistilna sredstva, ali dolgo drgnjenje dna lonca po površini kuhalne	Strugotine na dekoru možemo izazvati abrazivnim sredstvima za čišćenje, ili struganjem dna lonca po površini ploče

за kuhanje u trajanju dulje vrijeme. Na ploči za kuhanje se napravi tamna mrlja.	дъното на тенджерата по повърхността на плота за готвене за по-продължителен период от време. На плота се появява тъмно петно.	plošče. Na kuhalni plošči nastane temen madež.	за kuvanje u trajanju duže vreme. Na ploči za kuvanje se napravi tamna mrlja.
PEČNICA Unutrašnje stjenke pećnice očistite vlažnom spužvicom i deterdžentom. Ako su na stjenkama zagorjeli ostaci hrane, upotrijebite posebno sredstvo za emajl. Nakon čišćenja temeljito osušite pećnicu. Pećnicu čistite samo kad je hladna. Nikad ne koristite gruba sredstva za čišćenje emajliranih površina, jer ćete time trajno oštetiti emajlirane površine.	ФУРНА Почистете фурната с мокра гъба и течен препарат. За мазните петна използвайте препарат за почистване на емайл. След почистване подсушете фурната. Почиствайте фурната само когато е студена. Не използвайте абразивни препарати при почистване. Решетката и тавите почиствайте с гъба и подходящ препарат.	PEČICA Notranje stene pečice očistite z vlažno gobo in detergentom. Če so na stenah zapečeni ostanki, uporabite posebno čistilo za emajl. Po čiščenju temeljito osušite pečico. Pečico čistite le, kadar je hladna. Nikoli ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev, saj lahko z njimi opraskate emajlirane površine. Pripomočke pečice (rešetko, pekač ipd.) pomijte z gobo in detergentom, ali pa uporabite pomivalni stroj. Če so močnejše umazani, uporabite ustrezen detergent.	RERNA Unutrašnje stenke rerne očistite vlažnim sunđerom i deterdžentom. Ako su na stenkama zagoreli ostaci hrane, koristite posebno sredstvo za emajl. Nakon čišćenja temeljito osušite rernu. Rernu čistite samo kad je hladna. Nikad ne koristite gruba sredstva za čišćenje emajliranih površina, jer ćete time trajno oštetiti emajlirane površine.
PEČNICA Pećnicu možete očistiti klasično (sredstvima za čišćenje, raspršivačem za pećnice), no to koristite samo u slučaju tvrdokome nečistoće, i ostatke sredstva za čišćenje dobro isperite. Za redovito čišćenje (nakon svake upotrebe) preporučujemo program mokróg čišćenja (Aqua Clean)  na slijedeći način: nakon što se je pećnica ohladila, gumb za izbor režima djelovanja okrenite u položaj čišćenja. Gumb za izbor temperature postavite na 50°C. U duboku posudu za pečenje nalijte približno 0,4 l vode i uvucite je u najnižu vodilicu. Nakon 30 minuta ostaci hrane na emajlu pećnice bit će toliko omekšani, da ih možete jednostavno odstraniti krpom.	ФУРНА Фурната може да се почиства по традиционния (с използване на препарати и спрейове). Препоръчваеме следната процедура за редовно почистване на фурната (след всяка употреба): завъртете ключа за избор на режим в положение . Поставете копчето за избор на температура в положението студена фурна на 50°C. Излейте 0,4 л вода в тавата запечене и поставете на най-ниско ниво. След тридесет минути оstateците от храна по емайлирания кожух серазмекват и могат лесно да бъдат отстранени с помощта на мека кърпа.	AQUA CLEAN Za redno čišćenje pečice (po vsaki uporabi) priporočamo naslednji postopek: Gumb za izbiro načina delovanja  ohlajene pečice zavrtite v položaj Gumb za nastavitev temperature nastavite na 50°C. V pekač vlijte 0,4 l vode in ga vstavite v spodnje vodilo. Po tridesetih minutah se ostanki hrane na emajlu pečice zmehčajo in jih lahko obrišete z vlažno krpo.	AQUA CLEAN Za uobičajeno čišćenje rerne preporučujemo sledeći postupak: Dugme za odabiranje funkcije rerne kada  je ista hladna okrenite u položaj Dugme termostata podesite na 50° C. Na pleh naspite 0,4 l vode i namestite ga u donji žleb. Posle trideset minuta će se ostaci jela i emaila u rerni omekšati pa ćete ih moći da obrišete krpom.

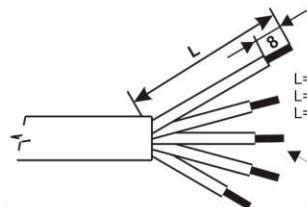
ZAMJENA ŽARULJE U UNUTRAŠNJOSTI PEĆNICE • Sve gumbе postavite u početni položaj ("isključenje"), te isključite aparat iz električne mreže. • Odvijte stakleni poklopac žarulje u unutrašnjosti pećnice, i to tako da ga okrećete ulijevo. • Odvijte odsluženu žarulju. • Privijte novu žarulju. • Vratite stakleni poklopac žarulje na svoje mjesto.	ПОДМЯНА НА ЛАМПАТА НА ФУРНАТА • Поставете всички копчета в положение "Изключено" и изключете от захранването. • Развъртете стъклото над лампата в посока обратна на часовниковата стрелка • Развъртете крушката • Поставете и завъртете новата крушка • Поставете стъклот	MENJAVA ŽARNICE V NOTRANJOSTI PEČICE • Nastavite vse gumbе za upravljanje na izhodiščni položaj ("izklop") ter izklopite aparat iz električnega omrežja. • Odvijte steklen pokrov žarnice v notranjosti pečice, in sicer tako, da ga obračate v levo. • Odvijte odsluženo žarnico. • Vstavite in privijte novo žarnico. • Ponovno namestite stekleni pokrov žarnice.	ZAMENA ŽARULJE U UNUTRAŠNJOSTI RERNE • Sva dugmeta postavite u početni položaj ("isključenje"), te isključite aparat iz električne mreže. • Odšrafite stakleni poklopac žarulje u unutrašnjosti rerne, i to tako da ga okrećete ulevo. • Odšrafite odsluženu žarulju. • Prišrafite novu žarulju. • Vratite stakleni poklopac žarulje na svoje mesto.
			
NAPOMENA Za osvetljenje pećnice obavezno upotrebljavajte žarulju slijedećih tehničkih značajki: T300°C, E 14, 230 V, 25W. 1. Stakleni poklopac 2. Žarulja 3. Grló 4. Stražnja stijenka pećnice	ЗАБЕЛЕЖКА За подмяна използвайте крушка: T 300°C, E 14, 230 V, 25 W. 1. Стъклен капак 2. Крушка 3. Фасонка 4. Задна стена на фурната	OPOMBA Za osvetlitev obvezno uporabite žarnico z naslednjimi lastnostmi: T 300°C, E 14, 230 – 240 V, 25W. 1. Stekleni pokrov 2. Žarnica 3. Grló 4. Hrbtna stena pečice	NAPOMENA Za osvetljenje rerne obavezno upotrebljavajte žarulju sledećih tehničkih karakteristika: T300°C, E 14, 230-240 V, 25W. 1. Stakleni poklopac 2. Žarulja 3. Grló 4. Zadnja stenka rerne

PEČNICI Postupak za čišćenje unutarnjih staklena vrata.	ФУРНА Процедура за почистване на вътрешния стъклена врата.	PEČICA Postopek za čiščenje notranjih steklena vrata.	RERNA Postupak za čišćenje unutrašnjih staklenim vratima.
			

OSTVARIVANJE GARANCIJSKIH UVJETA	РЕКЛАМАЦИИ	UVELJAVLJANJE GARANCIJSKIH ZAHTEVKOV	OSTVARIVANJE GARANTNIH USLOVA
Ako u garancijskom roku dođe do kvarova u djelovanju aparata, ne pokušavajte ih otklanjati sami, nego kod ovlaštenog zastupnika ili kod prodavača podnesite garancijski zahtjev. Pritom morate predložiti svoj garancijski certifikat. Upozoravamo da bez odgovarajuće ispunjenog garancijskog certifikata ostvarivanje garancije nije moguće, jer je u tom slučaju garancija nevažeća.	В случай на повреда на уреда по време на гаранционния период на предприемайте поправки сами. Направете рекламация към оторизирания сервис. При липса на гаранционна карта гаранцията е невалидна.	V primeru, da v garancijskem obdobju pride do napak pri delovanju aparata, jih ne poskušajte odpraviti sami, temveč pri pooblaščenem zastopniku ali prodajalcu vložite garancijski zahtevek. Pri tem morate predložiti svoj garancijski certifikat. Opozarjamo, da brez ustrezno izpolnjenega garancijskega certifikata uveljavljanje zahtevkov ni možno, saj je v tem primeru garancija neveljavna.	Ako u garantnom roku dođe do kvarova u delovanju aparata, ne pokušavajte ih otklanjati sami, nego kod ovlaštenog zastupnika ili kod prodavca podnesite garantni zahtev. Pritom morate predložiti svoj garantni sertifikat. Upozoravamo da bez odgovarajuće ispunjenog garantnog sertifikata ostvarivanje garancije nije moguće, jer je u tom slučaju garancija nevažeća.
NAČINI UPOTREBE I ODSTRANJIVANJA AMBALAŽE	МЕТОД ЗА УНИШТОЖАВАНЕ И УПОТРЕБА НА ОПАКОВКИТЕ	NAČINI UPORABE TER ODSTRANITEV EMBALAŽE	NAČINI UPOTREBE I ODSTRANJIVANJA AMBALAŽE
Time, što ste ambalažu odnijeli u zbirni centar, pobrinuli ste se za njenu reciklažu. Valoviti karton, ovojni papir: - možete ga prodati zbirnom centru, ili bacite ga u zbirne kontejnere za papir. Drveni dijelovi: - ponovna (druga) upotreba; - lokalno zbirno mjesto za materijale, koje je moguće reciklirati; Folija za zavijanje, te vrećice: - bacite ih u kontejnere za sakupljanje plastike	Поставете опаковката на определените за това места. Картон и хартия - предайте на пунктовете за изкупуване на хартия - в контейнерите за хартия. Дърво - Може да се използва за нещо, - На места за събиране на отпадъци Пластмаси - В контейнерите за пластмаса.	S tem ko odnesete embalažo v ustrezen zbirni center, poskrbite za njeno recikliranje. Valovita lepenka, zavijalni papir: - lahko ga prodate v zbirnem centru, - ali pa odvržete v zbirne kontejnerje za papir. Leseni deli – ponovna (druga) uporaba: - lokalno zbirno mesto za materiale, ki jih je možno reciklirati. Zavijalna folija ter vrečke: - odvrzite jih v kontejnerje za zbiranje plastike.	Time, što ste ambalažu odneli u zbirni centar, pobrinuli ste se za njenu reciklažu. Valovita lepenka, ovojni papir: - možete ga prodati zbirnom centru, ili bacite ga u zbirne kontejnere za papir. Drveni delovi: - ponovna (druga) upotreba; - lokalno zbirno mesto za materijale, koje je moguće reciklirati; Folija za zavijanje, te kese: - bacite ih u kontejnere za sabiranje plastike
ODSTRANJIVANJE ODSLUŽENOG APARATA	УРЕДИ ИЗЛЕЗЛИ ОТ УПОТРЕБА	ODSTRANITEV ODSLUŽENEGA APARATA	ODSTRANJIVANJE ODSLUŽENOG APARATA
Aparat je označen sukladno direktivi 2012/19/EU u vezi otpadne električne i elektronske opreme – WEEE.	Ez a készülék az elhasznált villamossági és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelő	Aparat je označen v skladu z direktivo 2012/19/EU v zvezi z odpadno električno in elektronsko opremo – (waste electrical	Aparat je izrađen iz dragocenih materijala, koji se mogu ponovno upotrebiti. Stoga odsluženi aparat

Nakon isteka životnog vijeka odvezite aparat na zbirno mjesto za odsluženu električnu i elektronsku opremu. Aparat je izrađen iz dragocjenih materijala, koji se mogu ponovno upotrijebiti. Stoga odsluženi aparat predajte ovlaštenom zbirnom centru, ili ga odložite na određeno zbirno mjesto.	jelölést kapott. Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg. Mivel a készülék olyan értékes anyagokat tartalmaz, amelyek újrahasznosíthatóak, a készüléket MÉH-be vagy kijelölt szemetgyűjtő telepre ajánlatos elszállítani.	and electronic equipment - WEEE). Po poteku življenjske dobe odpeljite aparat na zbirno mesto za odsluženo električno in elektronsko opremo. Pri izdelavi aparata so uporabljeni dragoceni materiali, ki jih je možno ponovno uporabiti. Aparat prodajte v ustreznem zbirnem centru ali ga odložite na določenem zbirnem mestu.	predajte ovlaštenom zbirnom centru, ili ga odložite na određeno sabirno mesto. Aparat je označen u skladu s direktivom 2012/19/EU u vezi otpadne električne i elektronske opreme – WEEE. Nakon isteka radno veka odvezite aparat na zbirno mesto za odsluženu električnu i elektronsku opremu.
PRIKLJUČENJE APARATA NA ELEKTRIČNU MREŽU	СВЪРЗВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА	PRIKLJUČITEV APARATA NA ELEKTRIČNO OMREŽJE:	PRIKLJUČENJE APARATA NA ELEKTRIČNU MREŽU
Instalaciju lahko izvaja samo podjetje k temu strokovno opravičeno in mora biti izvedena v skladu z narodnimi normami in predpisi.	Инсталацията трябва да бъде извършена съгласно валидните държавни норми и разпоредби.	Pri montaži nujno upoštevajte veljavne državne norme in predpise.	Električni šporet je potrošač električne energije, stoga njegova instalacija i postavljanje mora odgovarati važećim propisima i standardima.
Na stabilnom dijelu električne instalacije pred ulazom u aparat mora biti postavljena naprava, koja prekida dovod napona u aparat, i čiji razmak između kontakata je najmanje 3mm. Za priključenje na električnu mrežu štednjak je opremljen trofaznim priključkom i kabelom H05RR-1,5 (prethodno CGLG 5Cx1,5), čiji završeci se moraju obraditi sukladno slici. Za zaštitu od habanja, završeci vodiča moraju biti obučeni u prikladne sponke. Za jednofazni priključak na električnu mrežu upotrijebite priključni kabel H05RR-F3G-4 (prethodno GGLG3Cx4), čiji završeci se moraju urediti sukladno slici. Nakon spajanja vodiča i njihova pričvršćenja vijcima u priključnu kutiju, sprovedite priključni kabel kroz sigurnosnu štipaljku, koja ga štiti pred trganjem. Na kraju zatvorite poklopac priključne kutije.	Всички дейности по инсталацията трябва да се извършват от квалифициран специалист от оторизирания сервиз. Монтажът и свързването на уреда се отбелязва в гаранционната карта. При включване в мрежата да бъде осигурен предпазител. Препоръчва се връзка три кабелна от тип H05RR-1.5 и кабел CGLG 5Cx1.5 , чийто краища могат да се регулират. Краищата на кабела да бъдат капсуловани. При свързване на една фаза да се използва H05RR-F3G-4 тип на кабел След свързването проверете да няма оголени кабели. Поставете капака на мястото където е направено свързването. Свързване към електрическата мрежа: Инсталацията трябва да се извършват от квалифициран специалист от оторизирания сервиз. Информацията на стикера трябва да отговаря на местните стандарти.	Aparat naj na električno omrežje priključi pooblašena oseba. V električni napeljavi mora biti predvidena stikalna naprava, ki aparat v vseh polnih ločuje od omrežja in v kateri je v odprtem položaju razmik med kontakti najmanj 3 mm. Za štedilnik priporočamo trifazno priključitev s priključno vrvico (kablom) tipa H05RR-F5G-1,5 katerega konce pripravite, kot prikazuje slika. Da preprečite obrabo, konice vodnikov nujno ojačite z ustreznimi sponkami. Pri enofazni priključitvi uporabite priključno vrvico tipa H05RR-F3G-4; konce vodnikov zvežite, kot kaže slika. Ko posamezne vodnike priključne vrvice pritrdite na ustrezen terminale v priključni omarici, napeljite priključno vrvico (kabel) skozi varnostno sponko, ki varuje vrvico pred izvlekom (slika 5). Nato zaprite pokrov priključne omarice.	Na stabilnom delu električne instalacije pred ulazom u aparat mora biti postavljena naprava, koja prekida dovod napona u aparat, i čiji razmak između kontakata je najmanje 3 mm. Za priključenje na električnu mrežu šporet je opremljen trofaznim priključkom i preporučuje se gajtan H05RR-1,5, (prethodno CGLG 5Cx1,5), čiji završeci se moraju obraditi u skladu sa slikom. Za zaštitu od habanja, završeci vodiča moraju biti obučeni u prikladne sponke. Za jednofazni priključak na električnu mrežu koristite priključni gajtan H05RR-F3G-4 (prethodno GGLG3Cx4), čiji završeci se moraju urediti sukladno slici. Nakon spajanja vodiča i njihova pričvršćenja šrafovim u priključnu kutiju, sprovedite priključni gajtan kroz bezbednosnu štipaljku, koja ga štiti pred trganjem. Na kraju zatvorite poklopac priključne kutije.

L=65 mm, ЧЕРНО/ CRNA/ ČRNI / CRNA - L3
 L=45 mm, ЧЕРНО/ CRNA/ ČRNI / CRNA - L2
 L=45 mm, СВЕТЛО СИЊО / SVJETLOPLAVA/ SVETLO MODR / SVETLOPLAVA - N
 L=50 mm, ЖЪЛТО ЗЕЛЕНО/ ZELENÓ-ŽUTA/ ZELENORUMENI / ZELENÓ-ŽUTA - PE (⊕)
 L=25 mm, КАФЯВО / SMEĐA/ RJAVI / SMEĐA - L1



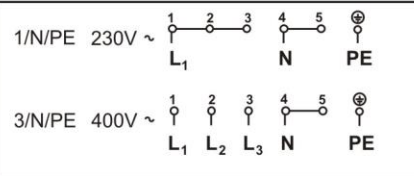
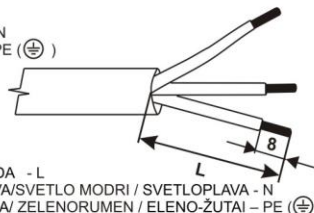
L=45 mm, КАФЯВО / SMEĐA/ RJAVI / SMEĐA - L

L=45 mm, СВЕТЛО СИЊО / SVJETLOPLAVA/SVETLO MODRI / SVETLOPLAVA - N

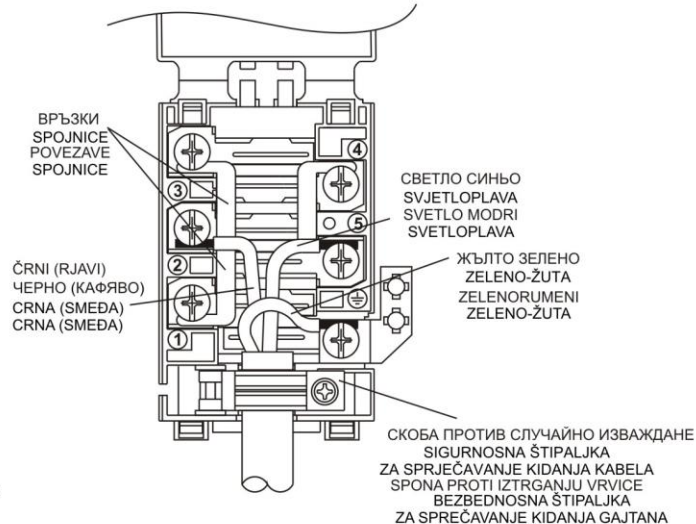
L=50 mm, ЖЪЛТО ЗЕЛЕНО / ZELENÓ-ŽUTA/ ZELENORUMEN / ELENÓ-ŽUTA - PE (⊕)

ПРОВОДНИЦИ ЗАВЪРШВАЩИ СЪС СКОБИ
 ZAVRŠECI VODIČA S KABELSKIM KONEKTORIMA

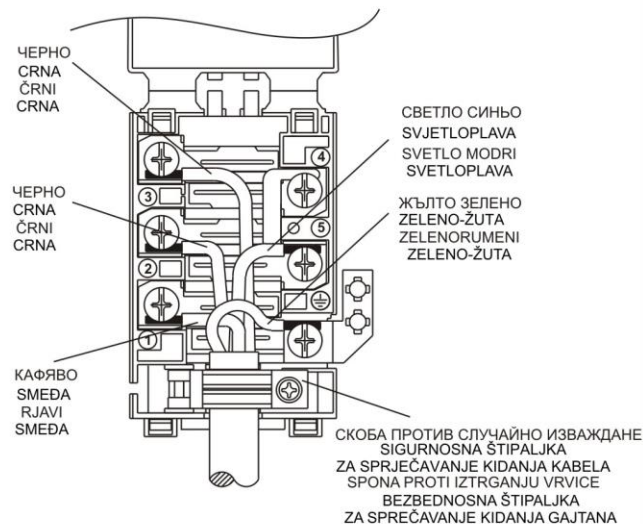
KONCI VODNIKOV OJAČENI S STISNJENIM ZAKLJUČKOM
 BEZBEDNOSNA ŠTIPALJKA ZA SPREČAVANJE KIDANJA GAJTANA



ЕДНОФАЗНА ВРЪЗКА / JEDNOFAZNI PRIKLJUČAK ENOFAZNI PRIKLJUČEK / JEDNOFAZNI PRIKLJUČAK

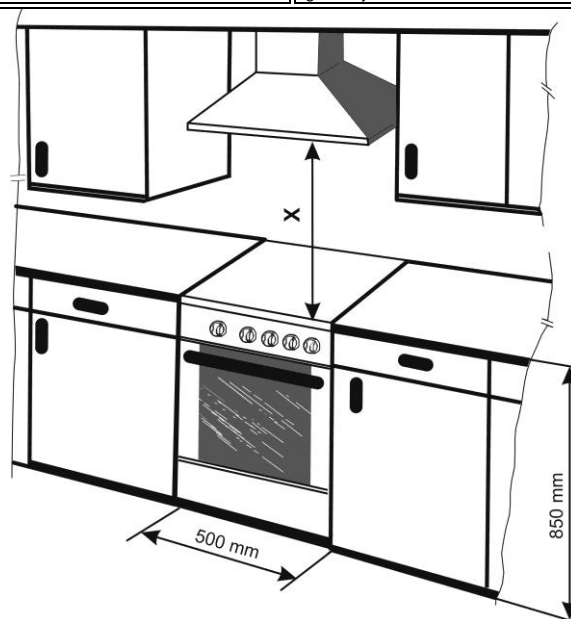


ТРИФАЗНА ВРЪЗКА /TROFAZNI PRIKLJUČAK / TRIFAZNA PRIKLJUČITEV / TROFAZNI PRIKLJUČAK

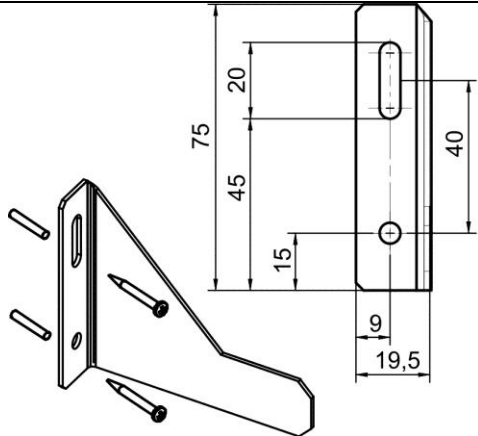
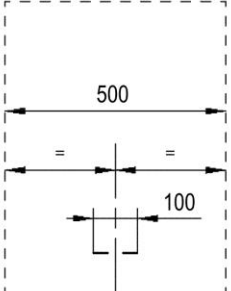
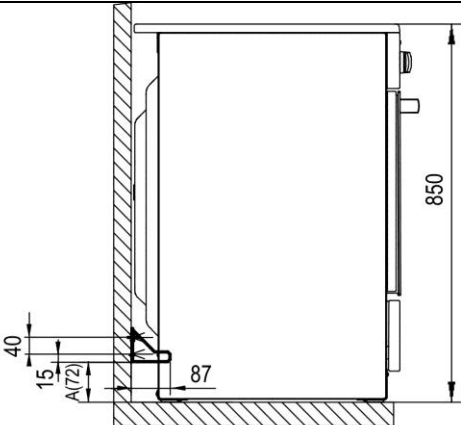


UPOZORENJE Električni štednjak spada u aparate razreda I po klasifikaciji aparata glede stupnja zaštite od ozleda električnom strujom, stoga mora biti priključen na električnu mrežu sa zaštitnim vodom.	ЗАБЕЛЕЖКИ Уредът е от Клас I и трябва да бъде свързан в мрежата като е направена съответната защита. Уредът трябва да е заземен.	OPOZORILO Električni štedilnik je aparat razreda I po stopnji zaščite pred udarom električnega toka in mora biti ozemljen z ustreznim ozemljitvenim vodnikom.	UPOZORENJE Električni šporet spada u aparate razreda I po klasifikaciji aparata obzirom na stepen zaštite od ozleda električnom strujom, stoga mora biti priključen na električnu mrežu sa zaštitnim vodom.
PRIKLJUČENJE ŠTEDNJAKA За приključenje savjetujemo upotrebu priključnog kabela: - Cu 3 x 4 mm ² kao minimum – za jednofazni priključak (osigurač 35 – 38 A za tip) - Cu 5 x 1.5 mm ² kao minimum – za trofazni priključak (osigurač 3 x 16 a)	ДИАГРАМА НА СВЪРЗВАНЕ Препоръчително е да използвате следните кабели за свързване: - Cu 3 x 4 mm ² минимум при монофазно свързване (прекъсвач 35-38 A) - Cu 5 x 1.5 mm ² минимум при trifазно свързване (прекъсвач 3 x 16 A)	SHEMA PRIKLJUČITVE NA ELEKTRIČNO OMREŽJE Priporočamo, da štedilnik priključite z naslednjim priključnim kablom: - Cu 3 x 4 mm ² min. – pri enofazni priključitvi (varovalke 35 – 38 A po tipu) - Cu 5 x 1,5 mm ² min. – pri trifazni priključitvi (varovalke 3x16 A)	PRIKLJUČENJE ŠPORETA За приključenje savjetujemo upotrebu priključnog gajtana: - Cu 3 x 4 mm ² kao minimum – za jednofazni priključak (osigurač 35 – 38 A za tip) - Cu 5 x 1.5 mm ² kao minimum – za trofazni priključak (osigurač 3 x 16 A)
VAŽNO UPOZORENJE Kod bilo kakve montaže ili rastavljanja aparata, koji ne spadaju u redovnu upotrebu, isključite aparat iz električne mreže. Prilikom montaže aparata serviserova je dužnost učiniti slijedeće: • Provjeriti pravilnost električnog priključka na instalaciju; • Provjeriti djelovanje grijača, upravljačkih gumbova i elemenata; • Predstaviti stranci sve funkcije aparata i upoznati je s načinom servisiranja i održavanja.	ВАЖНО При нужда да се разгуби или сгуби някоя част на уреда, той задължително да бъде изключен от мрежата. При инсталация на уреда • Уверете се в изправността на електрическата мрежа . • Проверете контролните и управляващи елементи. • Проверете нагревателите • Демонстрация на клиента на всички функции на уреда.	POMEMBNA OPOZORILO Pri katerem koli posegu v električni štedilnik, razen redne uporabe, izklopite aparat iz električnega omrežja ter se prepričajte, da je resnično izklopljen. Za ustrezno delovanje aparata ob montaži storite naslednje: • Preverite pravilnost priključitve na električno omrežje, • preverite delovanje kuhalnih plošč, grelnikov ter upravljalnih in krmilnih delov, • kupcu pojasnite vse funkcije aparata in ga seznanim z uporabo in vzdrževanjem.	VAŽNO UPOZORENJE Kod bilo kakve montaže ili rastavljanja aparata, koji ne spadaju u redovnu upotrebu, isključite aparat iz električne mreže. Prilikom montaže aparata serviserova je dužnost da uradi sledeće: • Proveriti pravilnost električnog priključka na instalaciju; • Proveriti delovanje grejača, upravljačkih dugmeta i elemenata; • Predstaviti stranci sve funkcije aparata i upoznati je s načinom servisiranja i održavanja.
LOKACIJA	ИЗБОР НА ПОДХОДЯЩО МЯСТО	POSTAVITEV ŠTEDILNIKA	LOKACIJA ŠPORETA
Instalaciju lahko izvaja samo podjetje k temu strokovno opravičeno in mora biti izvedena v skladu z narodnimi normami in predpisi.	Инсталацията трябва да бъде извършена съгласно валидните държавни норми и разпоредби.	Montažo je nujno narediti po veljavnih državnih normah in predpisih.	Električni šporet je potrošač električne energije, stoga njegova instalacija i postavljanje mora odgovarati važećim propisima i standardima.
"X" – minimalna udaljenost ploče za kuhanje i nape je 650 mm ili više, ako tako preporučuje proizvođač nape.	X" – минималното разстояние между печката и аспиратора е 650 мм съгласно инструкциите на	X" – minimalna razdalja med kuhalno ploščo in napo je 650 mm ali več, če tako priporoča proizvajalec nape.	"X" – minimalna udaljenost ploče za kuvanje i nape je 650 mm ili više, ako tako preporučuje proizvođač nape.

Aparat je namijenjen instalaciji u niz kuhinjskih elemenata. Štednjak možete postaviti u običnu kuhinju. S vidika toplotne otpornosti, štednjak možete postaviti na bilo koju podlogu (nosiva ploča). Možete ga ugurati između kuhinjskih elemenata, koji imaju toplotnu otpornost 100°C, inače morate elemente zaštititi izolacijom. Štednjak ne postavljajte na nikakvo podnožje.	производителя. Уредът е предназначен за поставяне между кухненски мебели, но те трябва да са от термоустойчиви материали (100°C). Ако кухнята е по-малка (но не по-малко от 15 м³), е необходимо да се постави абсорбатор. Печката трябва да се поставя директно върху пода, а не върху подиум.	Električni štedilnik je namenjen delovanju pri standardnih pogojih. Štedilnik lahko postavite med elemente s toplotno odpornostjo 100°C; če elementi ob štedilniku ne dosegajo te toplotne odpornosti, je treba aparat toplotno izolirati. Štedilnika ne postavite na podstavek. Montažo štedilnika sme opraviti le pooblaščen strokovnjak. Ta je odgovoren za to, da je montažna plošča štedilnika po vgradnji v povsem vodoravnem položaju ter da je štedilnik priključen na električno omrežje, prav tako pa mora preveriti delovanje in funkcije aparata. Montaža štedilnika mora biti potrjena v garancijskem listu.	Aparat je namenjen instalaciji u niz kuhinjskih elemenata. Šporet možete postaviti u običnu kuhinju. S vidika toplotne otpornosti, šporet možete postaviti na bilo koju podlogu (nosiva ploča). Možete ga ugurati između kuhinjskih elemenata, koji imaju toplotnu otpornost 100°C, inače morate elemente zaštititi izolacijom. Šporet ne postavljajte na nikakvo podnožje.
--	---	--	--



POSTAVLJANJE ŠTEDNJAKA U VODORAVAN POLOŽAJ	НИВЕЛИРАНЕ НА УРЕДА	URAVNAVANJE ŠTEDILNIKA	POSTAVLJANJE ŠPORETA U HORIZONTALAN POLOŽAJ
Površinu za kuhanje možete postaviti u vodoravan položaj pomoću četiri vijka za podešavanje, priložena k aparatu. POSTUPAK • Nagnite štednjak na bočni rub. • Privijte plastične vijke u prednje i stražnje otvore u donjoj poprečnoj letvi na jednoj strani aparata. • Nagnite štednjak na drugu stranu i privijte plastične vijke u otvore na toj strani. • Štednjak izravnajte pomoću izvijača, kojim kroz otvor za ladicu okrećete plastične vijke, ili okretanjem vijka za podešavanje pomoću šesterokutnog ključa. • Zbog jednostavnijeg rukovanja kojeg omogućuje odstranjiva ladicu, preporučujemo podešavanje vijcima.	Печката може да бъде нивелирана чрез 4 регулиращи винта. ПРОЦЕДУРА • Свалете буксите на печката • Наклонете печката на една страна • Развийте пластмасовите крачета от повдигнатата страна • Наклонете печката на другата страна и развийте другите две крачетата • Повторете операцията докато нивелирате печката.	Kuhalno ploščo štedilnika lahko uravnate v vodoraven položaj s pomočjo štirih uravnalnih vijakov, priloženih aparatu. POSTOPEK • Odstranite predal pod pečico. • Nagnite štedilnik na stranski rob. • Privijte plastične vijake v sprednje in zadnje odprtine v spodnji prečni letvi na eni strani aparata. • Nagnite štedilnik na drugo stran in privijte plastične vijake v odprtine na tej strani. • Štedilnik uravnajte s pomočjo izvijača, s katerim skozi odprtino za predal obračate plastične vijake ali pa z obračanjem vijaka za uravnavanje s šesterokotnim ključem. • Zaradi enostavnejšega uravnavanja, ki ga omogoča snemljivi predal, priporočamo uravnavanje z vijaki.	Površinu za kuvanje možete postaviti u horizontalan položaj pomoću četiri šrafova za regulisanje, priložena k aparatu. POSTUPAK • Izvadite fijkou ispod rerne. • Nagnite šporet na bočnu ivicu. • Prišrafite plastične šrafove u prednje i zadnje otvore u donjoj poprečnoj letvi na jednoj strani aparata. • Nagnite šporet na drugu stranu i prišrafite plastične šrafove u otvore na toj strani. • Šporet izravnajte pomoću šrafčigera, kojim kroz otvor za ladicu okrećete plastične šrafove, ili okretanjem šrafa za regulisanje pomoću imbus ključa. • Zbog jednostavnijeg rukovanja kojeg omogućuje odstranjiva fijoka, preporučujemo regulisanje šrafovim.
NAPOMENA Ako je visina i položaj aparata zadovoljiv, izravnavanje vijcima nije potrebno.	ЗАБЕЛЕЖКА Винтовете за нивелиране не са необходими, когато височината на уреда съответства на нивото на кухненските мебели.	ОПОМБА Če sta višina in položaj aparata ustrezná, uravnavanje z vijaki ni potrebno.	NAPOMENA Ako su visina i položaj aparata zadovoljivi, balansiranje šrafovim nije potrebno.
UPOZORENJE U cilju sprječavanja opasnosti od prevrtanja uređaja, kod postavljanja je uređaj potrebno učvrstiti priloženim konzolama za stabiliziranje.	ВНИМАНИЕ! За предотвратяване на преобръщане на уреда трябва да бъде инсталиран на тези стабилизатори.	OPOZORILO Da bi preprečili nevarnost prevračanja aparata je pri postavitvi potrebno aparat pritrditi s priloženimi pripomočki za stabiliziranje.	UPOZORENJE Kako bi sprečili opasnost od prevrtanja aparata, kod njegove instalacije treba da ga učvrstite priloženim sredstvima za stabilizovanje.
INSTALACIJA Stabilizirajući čimbenik protiv prevrtanja aparati - konzole - kao što je prikazano u prilogu na zid pomoću tiplje i vijci. Nakon toga, uređaj je postavljen na zid, tako da priloženi nosač umetnuti u otvor na stražnjem zidu.	МОНТАЖ Стабилизиращото средство срещу преобръщане уреди - конзола - както е показано, прикрепен към стената с помощта на дюбели и винтове. След това уредът се поставя срещу стената, така че приложеното скоба вмъква в отвора на задната стена.	МОНТАЖА Stabilizacijski dejavnik proti prevračanju aparatov - konzola - je, kot kaže, pritrdjenega na steno z vložki in vijaki. Nato se naprava namesti na steno tako, da priložen nosilec vstavljen v odprtino v zadnji steni.	INSTALACIJA Stabilizujući agens od preturanja aparate - konzola - kao što je prikazano je pričvršćena na zid pomoću tipli i vijaka. Nakon toga, uređaj se postavlja na zid, tako da priloženi nosač ubaci u rupu na zadnjem zidu.

POSTUPAK INSTALACIJE • Postavite štednjak na određenom mjestu, odnosno uskladiti s podesivost • Izvucite štednjak i izmjeriti udaljenost "A" s poda • Pričvrstite zidni nosač kako je prikazano (jedan vijak u središtu utora) • Gurnite štednjak na mjesto i provjeriti funkcionalnost konzole (ili podešavati po visini nosač) • Izvucite štednjak i pričvrstite drugi noseći vijak • Ploča slajd na svoje mjesto	ИНСТАЛАЦИЯ ПРОЦЕДУРА • Поставете печката на определено място, или привеждане в съответствие с настройка • Издърпайте печка и измерете разстоянието "А" от пода • Завийте скобата стената, както е показано (един винт в центъра на слот) • Натиснете печка на мястото си и провери функционалността на конзолата (или регулируема по височина скоба) • Издърпайте печката и прикрепете втората винтова скоба • Печки плъзнете на място	POSTOPEK NAMESTITVE • Nastavite štedilnik na določenem mestu, ali uskladiti s prilagodljivostjo • Izvlecite štedilnik in izmerite razdaljo "a", od tal • Privijte stenski nosilec, kot je prikazano (en vijak v sredini reže) • Potisnite štedilnik na svoje mesto in preveriti funkcionalnost konzole (ali po višini nastavljiv nosilec) • Izvlecite štedilnik in priložite drugi nosilec vijak • Potisnite štedilnik na svoje mesto	INSTALACIJA • Podesite šporet na određeno mesto i poravnajte ga u skladu sa mogućnostima • Izvucite šporet i izmerite rastojanje „A“ od poda • Pričvrstite zidni nosač kao što je prikazano (jedan šraf u centru otvora) • Vratite šporet na mesto i proverite funkcionalnost konzole (ili nosača podesive visine) • Izvucite šporet i pričvrstite drugi šraf nosača • Vratite šporet na mesto			
						
NAPOMENA Proizvođač pridržava pravo na manje preinake uputstava za upotrebu, koje će eventualno biti potrebne kao posljedica tehnoloških promjena ili inovacija u vezi s proizvodom.	ЗАБЕЛЕЖКА Производителят си запазва правото да прави малки промени в инструкциите за употреба налагащи се от някои технологични промени, които не оказват влияние в основните функции на уреда.	OPOMBA Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb v navodilih za uporabo, do katerih lahko pride zaradi inovacij ali tehnoloških sprememb, ki pa ne vplivajo na funkcionalnost aparata.	NAPOMENA Proizvođač pridržava pravo na manje preinake uputstava za upotrebu, koje će eventualno biti potrebne kao posledica tehnoloških promena ili inovacija u vezi s proizvodom.			

OPREMA	АКСЕСОРИИ	OPREMA	OPREMA	EC55203AW	EC55203AX (INOX LOOK)
Žičana polica	Решетка за фурната	Žična polica / rešetka	Žičana polica	+	+
Posuda za pečenje	Тава за печене	Nizek pekač	Niska tepsija	+	+
Posuda za žar	Дълбока тава	Globoki pekač	Duboka tepsija	+	+
Strugalice	Шпакла	Strgalo	Strugalo	+	+

ТЕХНИЧНИ ПОДАТКИ	ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	ТЕХНИЧНИ ПОДАТКИ	ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ		
ELEKTRIČNI ŠTEDNJAK	ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ПЕЧКИ	ELEKTRIČNI ŠTEDILNIK	ELEKTRIČNI ŠPORET	EC55203AW	EC55203AX (INOX LOOK)
Dimenzije	Размери	Dimenzije	Dimenzije		
visina / širina / dubina (mm)	Вис / шир / дълб (мм)	Višina / širina / globina (mm)	visina / širina / dubina (mm)	850 / 500 / 605	
Površina za kuhanje - ploče za kuhanje	Готварски зони	Kuhalna ploška	Ploča za kuvanje		
Lijeva stražnja Ø 145 mm (kW)	Лява задна (kW)	Leva zadnja (kW)	Leva zadnja Ø 145 mm (kW)	1,20	1,20
Lijeva prednja Ø 180 mm (kW)	Лява предна (kW)	Leva sprednja (kW)	Leva prednja Ø 180 mm (kW)	1,70	1,70
Desna stražnja Ø 180 mm (kW)	Дясна задна (kW)	Desna zadnja (kW)	Desna zadnja Ø 180 mm (kW)	1,70	1,70
Desna prednja Ø 145 mm (kW)	Дясна предна (kW)	Desna sprednja (kW)	Desna prednja Ø 145 mm (kW)	1,20	1,20
Pečnica	Фурна	Pečica	Električna rerna		
Gornji grijači element (kW)	Горен нагревател (kW)	Zgornji grelni element (kW)	Gornji grejač (kW)	0,75	0,75
Donji grijači element (kW)	Долен нагревател (kW)	Spodnji grelni element (kW)	Donji grejač (kW)	1,10	1,10
Grijač za žar (kW)	Грил нагревател (kW)	Grelnik za žar (kW)	Grejač za žar (kW)	1,85	1,85
Ventilator (W)	Кръгъл нагревател (kW)	Ventilator (W)	Ventilator (W)	30-40	30-40
Osvjetljenje pečnice (W)	Осветление на фурна (W)	Osvetlitev pečice (W)	Osvetljenje rerne (W)	25	25
Min./maks.temperatura u pečnici	Мин/макс температура на фурната	Minimalna / maksimalna temperatura v notranjosti pečice	Min. / maks. temperatura u pečnici	50 / 250 °C	
Nominalni dovodni napon	Волтаж	Napetost	Nominalni dovodni napon	230 / 400 V ~	230 / 400 V ~
Ukupna ulazna snaga (kW)	Входна мощност (kW)	Vhodna moč (kW)	Ukupna ulazna snaga (kW)	7,80	7,80

INFORMACIJSKI LIST UREDBA (EU) BR. 65/2014 I INFORMACIJE O PROIZVODU UREDBA (EU) BR. 66/2014

	Simbol	Jedinica	Vrijednost
Naziv ili zaštitni znak dobavljača			GORENJE
Identifikacija modela			EC55203
Indeks energetske učinkovitost po prostoru za pečenje	EEI _{cavity}		110,9/106,6
Razred energetske učinkovitosti			B/A
Potrošnja energije po ciklusu pri uobičajenom načinu 	EC _{electric cavity}	kWh/cycle	0,84
Potrošnja energije po ciklusu pri načinu rada s ventilatorom 			0,81
Broj prostora za pečenje			1
Izvor topline po prostoru za pečenje			Električna energija
Zapremina po prostoru za pečenje	V	l	49
Vrsta pećnice			
Vrsta ploče za kuhanje			
Broj zona i/ili površina za kuhanje			4
Tehnologija zagrijavanja	EE _{electric burner}		isijavajuće zone za kuhanje
Promjeru kuhanje i / ili područja		cm	18,0
			14,5
			18,0
			14,5
Potrošnja energije po zoni ili površini za kuhanje	EC _{electric cooking}	Wh/kg	187,2
			188,3
			213,5
			191,3
Potrošnja energije za ploču za kuhanje	EE _{electric hob}	Wh/kg	195,1
Masa uređaja	M	kg	EC55203AW - 35,5 EC55203AX – 35,0

hr

ФИШ, РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 65/2014 И ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРОДУКТА, РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 66/2014

	Символ	Мерна единица	Стойност
Име или търговска марка на доставчика			GORENJE
Код за разпознаване на модела			EC55203
Индекс на енергийна ефективност на затворено отделение	EEI _{cavity}		110,9/106,6
Клас на енергийна ефективност			B/A
Консумация на енергия за един цикъл в конвенционален режим 	EC _{electric cavity}	kWh/cycle	0,84
Консумация на енергия за един цикъл в режим с принудителна циркулация 			0,81
Брой на затворените отделения			1
Енергоносител за всяко затворено отделение			Електроенергия
Обем за всяко затворено отделение	V	I	49
Вид на фурната			
Тип на котлона			
Брой на зоните и/или площите за готвене			4
Техника на нагряване	EE _{electric burner}		зони за готвене с лъчиста енергия
Диаметрите на зони и / или зони за готвене		cm	18,0
			14,5
			18,0
			14,5
Консумация на енергия на една зона или площ за готвене	EC _{electric cooking}	Wh/kg	187,2
			188,3
			213,5
			191,3
Консумация на енергия на котлона	EE _{electric hob}	Wh/kg	195,1
Маса на уреда	M	kg	EC55203AW - 35,5 EC55203AX – 35,0

bg

PODATKOVNA KARTICA IZDELKA, UREDBA (EU) ŠT. 65/2014 IN INFORMACIJE O IZDELKU, UREDBA (EU) ŠT. 66/2014

	Oznaka	Enota	Vrednost
Ime dobavitelja ali blagovna znamka			GORENJE
Oznaka modela			EC55203
Indeks energijske učinkovitosti za vsak prostor za peko	EEI _{cavity}		110,9/106,6
Razred energijske učinkovitosti			B/A
Poraba energije v ciklu v običajnem načinu 	EC _{electric cavity}	kWh/cycle	0,84
Poraba energije v ciklu v načinu z ventilatorjem 			0,81
Število prostorov za peko			1
Vir toplote za vsak prostor za peko			Električna energija
Prostornina vsakega prostora za peko	V	l	49
Vrsta pečice			
Vrsta kuhalne plošče			
Število kuhalnih mest in/ali območij			4
Tehnologija segrevanja	EE _{electric burner}		sevalna kuhalna mesta
Premeri kuhalnih območij in / ali območij		cm	18,0
			14,5
			18,0
			14,5
Poraba energije za vsako kuhalno mesto ali območje	EC _{electric cooking}	Wh/kg	187,2
			188,3
			213,5
			191,3
Poraba energije za kuhalno ploščo	EE _{electric hob}	Wh/kg	195,1
Masa aparata	M	kg	EC55203AW - 35,5 EC55203AX – 35,0

sl

INFORMACIONI LIST PREMA UREDBI (EU) BR. 65/2014 I INFORMACIJA O PROIZVODU PREMA UREDBI (EU) BR. 66/2014

	Oznaka	Jedinica	Vrednost
Naziv ili zaštitni znak dobavljača			GORENJE
Identifikacija modela			EC55203
Indeks energetske efikasnosti pojedinih zona pečenja	EE _{electric cavity}		110,9/106,6
Klasa energetske efikasnosti			B/A
Potrošnja energije po jednom ciklusu - Prirodna konvekcija 	EC _{electric cavity}	kWh/cycle	0,84
Potrošnja energije po jednom ciklusu - Prisilna konvekcija 			0,81
Broj zona pečenja			1
Izvor toplote pojedinih zona pečenja			Električna energija
Zapremina pojedinačnih zona pečenja	V	I	49
Vrsta peći			
Vrsta ploče za kuvanje			
Broj ploča i/ili površina za kuvanje			4
Tehnologija grejanja	EE _{electric burner}		ploče za kuvanje sa zračenjem
Dimenzije ploča i/ili površina za kuvanje (Ø)		cm	18,0
			14,5
			18,0
			14,5
Potrošnja energije ploča i/ili površina za kuvanje	EC _{electric cooking}	Wh/kg	187,2
			188,3
			213,5
			191,3
Potrošnja energije ploče za kuvanje	EE _{electric hob}	Wh/kg	195,1
Masa uređaja	M	kg	EC55203AW - 35,5 EC55203AX - 35,0

sr

MORA MORAVIA, s.r.o., Nádražní 50, Hlubočky-Mariánské Údolí, Česká republika

SAP 296895

